

|          |    |
|----------|----|
| ENGLISH  | 3  |
| SVENSKA  | 13 |
| DEUTSCH  | 24 |
| FRANÇAIS | 35 |

| <b>OPERATING INSTRUCTIONS</b> |   |
|-------------------------------|---|
| <b>BRUKSANVISNING</b>         | Originalmanual                            |
| <b>BETRIEBSANLEITUNG</b>      | Übersetzung der Originalbetriebsanleitung |
| <b>MODE D'EMPLOI</b>          | Traduction du mode d'emploi original      |

Translation of original manual

Originalmanual

Übersetzung der Originalbetriebsanleitung

Traduction du mode d'emploi original

# a.560PN22

From serie no1403567

Från serienummer 1403567

Ab Serie-Nr. 1403567

A partir du no de série 1403567

Pneumatic top stapler

Pneumatisk lockhäftare

Pneumatischer Deckelhefter

Agrafeuse pneumatique pour cartons



Before using the tool,  
read the operating  
instructions carefully.

Läs igenom bruks-  
anvisningen noga innan  
du använder klammer-  
verktyget.

Vor dem Gebrauch des  
Gerätes die Betriebs-  
anleitung aufmerksam  
lesen.

Avant l'utilisation de  
l'appareil, consultez  
soigneusement le  
mode d'emploi.



## TABLE OF CONTENTS

|  | Page      |
|--|-----------|
| <b>1 Technical data</b>                          | <b>2</b>  |
| <b>2 General information</b>                     | <b>3</b>  |
| 2.1 Information on environmental protection      | 3         |
| <b>3 Safety instructions</b>                     | <b>4</b>  |
| <b>4 Description</b>                             | <b>5</b>  |
| 4.1 Design                                       | 5         |
| 4.2 Function                                     | 5         |
| <b>5 Initial operation</b>                       | <b>6</b>  |
| 5.1 Installation                                 | 6         |
| 5.2 Air connection / Lubrication                 | 6         |
| <b>6 Operating instructions</b>                  | <b>7</b>  |
| 6.1 Adjust the staple leg length                 | 7         |
| 6.2 Adjust the penetration depth                 | 7         |
| 6.3 Adjust staple clinch                         | 8         |
| 6.4 Control the clinch                           | 8         |
| 6.5 Loading the stapler                          | 9         |
| 6.6 Operating the stapler                        | 9         |
| <b>7 Preventive and corrective maintenance</b>   | <b>10</b> |
| 7.1 Cleaning the stapler                         | 10        |
| 7.2 Removing jammed staples                      | 10        |
| 7.3 Replace the driver blade/anvils              | 11        |
| <b>8 Trouble shooting</b>                        | <b>12</b> |
| <b>9 Spare parts kit</b>                         | <b>46</b> |
| <b>10 Parts list with recommended wear parts</b> | <b>48</b> |
| Exploded drawing                                 | 50        |

**1**

## TECHNICAL DATA

|  |  |
|--|--|
| Weight   | 1,8 kg (4,0 lbs)   |
| Dimensions   | Length 404 mm (15,9")<br>Width 104 mm (4,1")<br>Height 205 mm (8,1")                               |
| Magazine capacity  | 100 staples  |
| Staple leg length  | 22 mm (7/8")   |
| Nose length  | 0 mm (0,0 in.)   |
| Max. air pressure  | 7 bar (102 psi)  |
| Recommended working air pressure   | 5,0–6,0 bar (73–87 psi)  |
| Air consumption per driving operation at 6 bar (87 psi) operating pressure | 0.95 litres  |
| Noise characteristic levels according to: EN 12549                         |  |
| A-weighted single-event emission sound pressure level at work station      | 84 dB  |
| A-weighted sound energy level  | 89 dB  |
| Vibration level:   | Vibration below the limit of declaration according to EN 792-13 measured according to ISO 8662-11. |

## FASTENERS

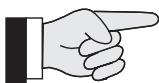
Staple JK560-22K (7/8") Art.No 401331

**2****GENERAL INFORMATION****CAUTION!**

Used where there is danger to life and health.

**WARNING!**

Used for danger which can cause material damage.

**NOTE!**

Used for general information and information which if not followed can cause faults in the operating sequence.

These operating instructions are intended to simplify familiarisation with the staplers and the possibilities of application for the intended purpose. The operating instructions contain important information concerning the safe, proper and efficient use of the staplers. Observation of the information will help to avoid danger, reduce repairs and stoppages and increase the reliability and service life of the top stapler.

The operating instructions must always be available at the place of operation of the staplers. They must be read and observed by all persons concerned with work on the top stapler. This work specifically includes operation, refilling of operating material, fault elimination and maintenance.

In addition to the operating instructions and the regulations for accident prevention effective in the country of use and place of application, the recognised technical regulations for safety and proper working must also be observed.

**2.1 INFORMATION ON ENVIRONMENTAL PROTECTION**

This stapler is manufactured without any physical or chemical substances which could be dangerous to health. For disposal of all the parts, the governmental instructions must be observed.

**DECLARATION OF CONFORMITY**

We take sole responsibility for declaring that the a.560PN22 top stapler, to which this declaration refers, is in full compliance with the current requirements of the guidelines laid down by the council on 17th May 2006 (2006/42/EC) "Machine Guidelines".

According to norm: ISO 12100:2010

SE-544 50 HJO, 11.06.2014

Production Manager:

*Anders Pettersson*

Anders Pettersson

Agent for the publication of technical documentation:  
Josef Kihlberg AB, Industriegatan 37B, SE-544 50 HJO

**3****SAFETY INSTRUCTIONS**

**Inform yourself!**  
Read the operating instructions carefully.



**Protect yourself!**  
When operating the stapler, wear eye, ear protection.



**Warning: Danger of crushing!**  
Do not put your fingers underneath the nozzle.



**Warning: Hazard!**  
Lay the compressed air hose so that there is no risk of tripping over it.



**Do not exceed the air pressure!**  
Do not exceed the recommended air pressure.



**Use safety coupling!**  
For connecting the air hose to the stapler, use only a safety coupling.



**Do not use a bottled air or gas source!**  
Do not operate this stapler by using a bottled air or gas source.



**Never leave a loaded tool unattended!**  
Always disconnect the tool from air supply when not in use.



**Original JOSEF KIHLBERG staples must be used exclusively!**



**Original JOSEF KIHLBERG spare parts must be used exclusively!**  
Not using original spare parts will dissolve the warranty and the liability.

**Use for the intended purpose**

The top stapler is intended for stapling of card board.

This stapler was designed and manufactured for safe handling during the stapling operation.

**Possible misuse**

Do not fire any staples into the air or use the stapler with any other materials than mentioned above.

**Servicing**

The following maintenance work must be carried out at regular intervals, varying with working conditions and workload:

- daily check of compressed air pressure 5.0–6.0 bar (73–87 psi).
- clean the stapler regularly.
- check the condition of the stapler at regular intervals for defects or worn parts. Never use a stapler that has defective or worn parts (for servicing tasks refer also to chapter 7.1 until 7.3).

**4****DESCRIPTION****4.1 DESIGN**

- 1 Adjustment penetration depth
- 2 Adjustment. not in us at 22 mm staplers.
- 3 Pusher
- 4 Trigger
- 5 Compressed air connection

**4.2 FUNKTION**

The top stapler a.560PN22 has only single shot firing without safety yoke.

1. Press the top stapler against the carton and pull the trigger (Fig.1/4).
2. Move the stapler and repeat.

Never fire it without any work piece.



**Warning:** before stapling ensure that your hand or any other part of your body is not underneath the nozzle.



Fig. 1

**5****INITIAL OPERATION****5.1 INSTALLATION**

The top stapler is delivered without the compressed air nipple assembled. Assemble the nipple as following:

1. Take the stapler out of the box. Check that the nipple is the correct brand and fits your air system. Put sealing compound at the threadle. (Fig. 2/1).

Install compress air nipple manually until a resistance is perceptible. Use hexagon ring spanner to tighten 1 1/2 turn..



Lay the compressed air hose so there is no risk of tripping over it.



Fig. 2

**5.2 AIR CONNECTION / LUBRICATION**

 Properly prepared compressed air is essential for trouble free operation of the stapler. This can only be ensured by a reliably functioning maintenance unit, consisting of water separator, pressure reducing valve with pressure gauge. The internal diameter of the pipe should be at least 10 mm (3/8").



Never exceed the maximum permitted air pressure of 7 bar (102 psi). The maximum supply pressure is 7 bar (102 psi).

Adjust the working pressure to 5,0–6,0 Bar (73–87 psi).

A low air pressure will give low maintenance costs!

The stapler and the hose must have a coupling which automatically bleeds all air pressure from the stapler when it is disconnected.

The stapler needs a small amount of lubricating oil in the nipple each day or approx. 10 drops once a week to ensure safe functioning and endurance. For high frequency stapling we recommend oil mist lubricator. Please contact our agent for advice.

733007 Lubrication oil 0.2 dl. (Fig.3/1)

Sliding parts are greased, with Dow Corning grease MS 4 Silicon Compound, at the factory. We recommend use this grease on moving parts if they have been cleaned or replaced.

184943 Tube of MS 4. (Fig. 3/2)



Fig. 3

**6****OPERATING INSTRUCTIONS****6.1 ADJUST THE STAPLE LEG LENGTH**

**Be sure that the tool is not pointing at yourself or anyone else when connecting it to the compressed air line.**

Adjustment: not in use for 22 mm stalers. This stapler is only for 22 mm staples. The stapler setting must be as described in Fig. 4.

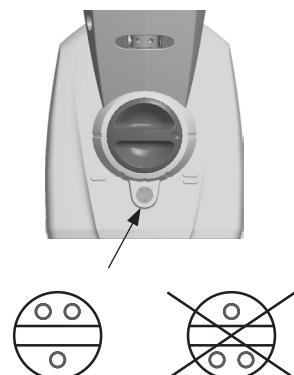


Fig. 4

**6.2 ADJUST THE PENETRATION DEPTH**

The depth of the stapling is easily adjusted using the setting knob.

– Depress the knob (Fig. 5/1) and turn it to any of the five positions.

- Low stapling penetration
- = Deep stapling penetration

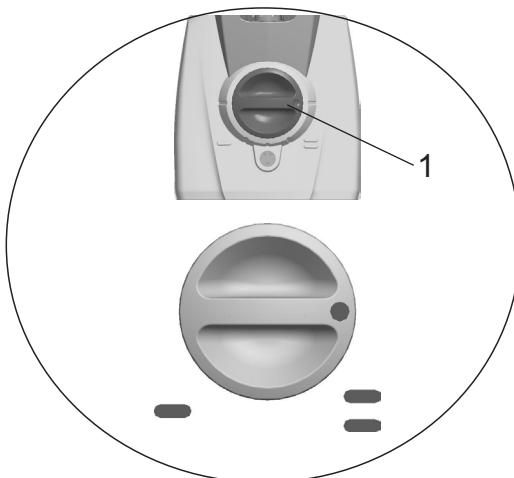


Fig. 5

### 6.3 ADJUST STAPLE CLINCH



**Be sure that the tool is not pointing at yourself or anyone else when connecting it to the compressed air line.**

It is possible to adjust how tightly the staples are closing.

- With a small screwdriver turn the adjusting nut behind the slot (Fig. 6/1). Turn clockwise to close the clinch (6/A). Turn the adjusting nut anticlockwise to open up the clinch (6/B).

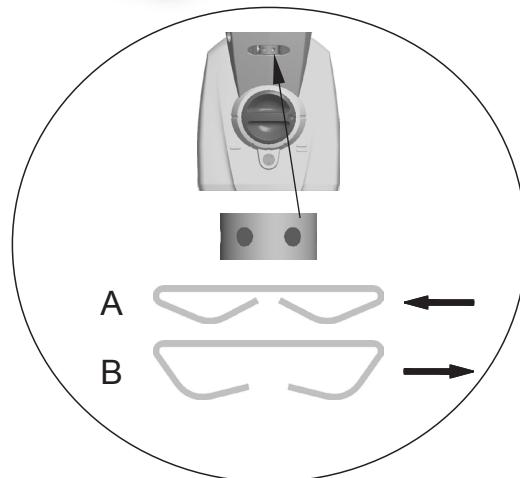


Fig. 6

### 6.4 CONTROL THE CLINCH

- 1 Good clinch.**
- 2 Leg length of the staple too long or over bended.**
- 3 Leg length of staple too short or not enough bended.**

If necessary adjust staple clinch, see chapter 6.3.



**Always use Josef Kihlberg original staples: JK560-22.**

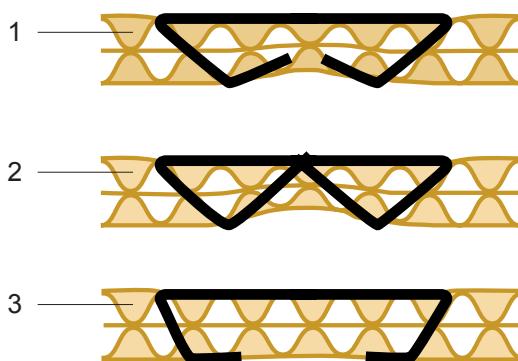
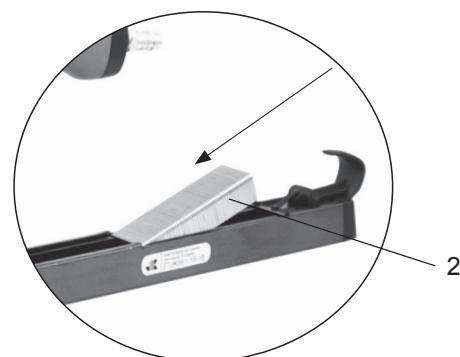
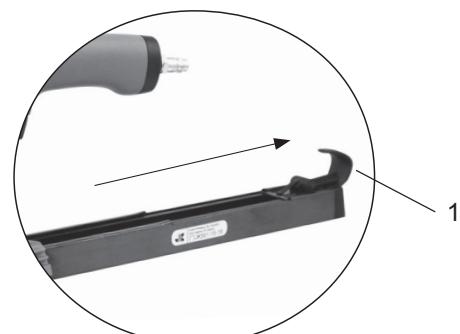


Fig. 7

## 6.5 LOADING THE STAPLER



**Be sure that the tool is not pointing at yourself or anyone else when connecting it to the compressed air line.**

- Connect the tool to the compressed air line before loading staples. The max. allowed air pressure is 7 bar.
- **Always use Josef Kihlberg original staples JK560 with leg length 22mm (7/8“).** The correct type of staple is marked on the left hand side of the magazine. Ensure you use the right length of staples for your application and be sure that the stapler is adjusted for this length.

1. Pull the pusher all the way out. (Fig.8/1)
2. Place three staple strips into the magazine from the top (8/2)
3. Lift the pusher to release the pusher. Forward it carefully until it reach the staples (8/3).

## 6.6 OPERATING THE STAPLER

Adjust the air pressure to 5,0–6,0 bar (73–87 psi). Never exceed 7 bar (102 psi).

A low air pressure will give low maintenance costs!



**Always place yourself in a firmly balanced position when using or handling the tool.**

- Press the stapler against the card board.
- Pull the trigger as described in chapter 4.2.
- Move the tool and repeat until you have finished the stapling.
- Control the clinch regularly, see chapter 6.4.



**Warning: before stapling, ensure that your hand or any other part of your body is not underneath the nozzle.**

Fig. 8

**7****PREVENTIVE AND CORRECTIVE MAINTENANCE**

**Before all maintenance tasks on the stapler always first disconnect it from the air supply.**

**7.1 CLEANING THE STAPLER**

This stapler does not require special servicing. It only needs regular cleaning with a non-aggressive (non-corrosive) cleaner agent. Do not remove any parts for cleaning purposes!



Check the proper functioning of all safety devices daily. Make especially sure that:

- the trigger works smoothly,
- all screws and nuts are securely tightened.
- the stapler is regularly lubricated (refer to chapter 5.2).

**7.2 REMOVING JAMMED STAPLES**

To remove a staple which has become jammed:

- Unscrew the six screws at the rear body (Fig 9).
- Remove rear body and the defective staple (Fig 10).
- Assemble in the opposit way.

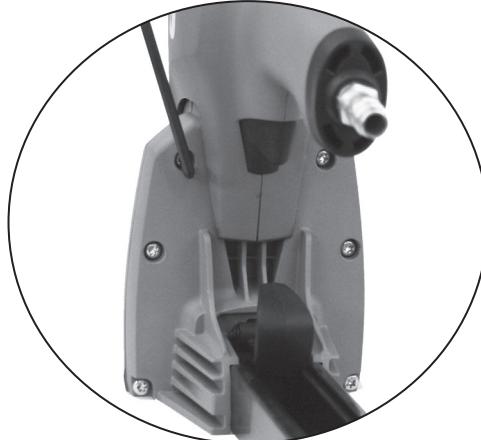
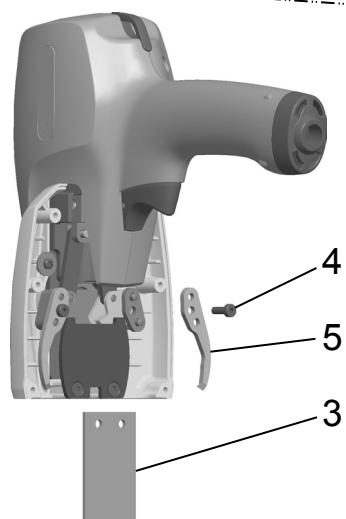
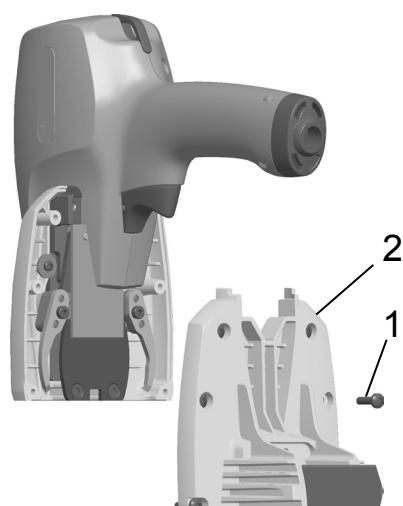


Fig. 9



Fig. 10

### 7.3 REPLACE THE DRIVER BLADE/ANVILS



- Disconnect tool from air supply.
- Remove six screws (Fig. 11/1) holding the rear body to the front section.
- Remove the rear body (11/2) with magazine.
- Replace the driver blade (11/3).
- Assemble parts in reverse order.

If changing the anvils always change both at the same time:

- Remove the driver blade (11/3).
- Remove the screw (11/4).
- Replace the anvils (11/5).
- Assemble parts in reverse order.

Fig. 11

# 8

## TROUBLE SHOOTING



Before all trouble shooting tasks on  
the stapler it must first be  
disconnected from the air supply.

### FAULT

### ELIMINATION

No staples when firing the tool.

- Check that the right type of staples is being used and moves easily.
- **Always use Josef Kihlberg original staples.**
- Check if the feeder spring is not defective. If necessary replace.
- Check if the staple pusher is not defective. If necessary replace.
- Clean the staple track.
- Air pressure too low. Secure that working pressure is as recommend, see chapter 6.6.

Bad clinch

- Check if the right leg length is used and the stapler is right adjusted, see chapter 6.1.
- Has the tool been used without oil? Provide lubrication, see chapter 5.2.

Jammed staple in the nozzle.

- Remove the defective staple, see chapter 7.2.

| INNEHÅLL  |           | 1  | TEKNISKA DATA   |
|---|-----------|--|---|
|   | Page      | Vikt                                       | 1,8 kg (4 lbs)  |
| <b>1 Tekniska data</b>                          | <b>13</b> | Dimension                                  | Längd 404 mm (15,9")<br>Bredd 104 mm (4,1")<br>Höjd 205 mm (8,1") |
| <b>2 Allmänt</b>                                | <b>14</b> |  |   |
| 2.1 Miljöinformation                            | 14        |  |   |
| <b>3 Säkerhetsföreskrifter</b>                  | <b>15</b> | Magasinskapacitet                          | 100 klammer   |
| <b>4 Beskrivning</b>                            | <b>16</b> | Klammerlängd                               | 22 mm (7/8")  |
| 4.1 Sammansättning                              | 16        | Noslängd                                   | 0 mm (0,0 in.)  |
| 4.2 Funktion                                    | 16        |  |   |
| <b>5 Idrifttagande</b>                          | <b>17</b> | Max. lufttryck                             | 7 bar (102 psi)   |
| 5.1 Installation                                | 17        | Rekommenderat                              |   |
| 5.2 Anslut tryckluft /smörjning                 | 17        | arbetstryck:                               | 5,0–6,0 bar (73–87 psi)   |
| <b>6 Användning</b>                             | <b>18</b> | Luftförbrukning per slag                   |   |
| 6.1 Justera benlängd                            | 18        | vid 6 bars (87 psi)                        |   |
| 6.2 Justera inrägningsdjup                      | 18        | arbetstryck:                               | 0,95 liter  |
| 6.3 Justera klammerns bockning                  | 19        | Karakteristisk bullernivå enligt: EN 12549 |   |
| 6.4 Kontroll av klinch                          | 19        | Deklarerat A-vägd                          |   |
| 6.5 Ladda verktyget                             | 20        | Ijudtrycksnivå vid                         |   |
| 6.6 Använda klammerverktyget                    | 20        | operatörsplatsen för                       |   |
| <b>7 Förebyggande och avhjälpande underhåll</b> | <b>21</b> | enstaka förlopp:                           | 84 dB   |
| 7.1 Rengöring av klammerverktyget               | 21        | Deklarerad A-vägd                          |   |
| 7.2 Avlägsna klammer som fastnat                | 21        | Ijudenerginivå                             | 89 dB   |
| 7.3 Byte av drivare/klor                        | 22        | Vibrationsnivå:                            | Vibrationsnivån är under  |
| <b>8 Felsökning</b>                             | <b>23</b> |  | deklarationsgränsen enligt EN                                     |
| <b>9 Reservdelssatser</b>                       | <b>46</b> |  | 792-2 upp mätt enligt ISO   |
| <b>10 Reservdelslista</b>                       | <b>48</b> |  | 8662-11.  |
| Sprängskiss                                     | 50        |  |   |

**FASTENERS**

Klammer JK560-22K (7/8") Art.No 401331

**2****ALLMÄNT**

Denna manual är framtagen för att förenkla kännedomen om klammerverktyget och dess handhavande och applikationer. Manualen innehåller viktig information angående säkerhet, korrekt och effektiv användning. Genom att iakttaga denna information hjälper det till att förhindra olyckor och reducera reparationer och driftstörningar och förlänga livslängden på lockhäftaren.

Manualen skall alltid hållas tillgänglig i arbetsområdet för lockhäftaren. Den skall läsas och förstås av all personal som använder verktyget.

Som tillägg till manualen skall bestämmelser för förebyggande olycksfallsrisker följas för det land där produkten används. Det skall också iakttagas tekniska förordningar angående säker och riktig användning.

**FÖRBUD!**

Symbolen används vid fara för liv och lem.

**WARNING!**

Symbolen används vid risk för materiella skador.

**OBSERVERA!**

Symbolen används för allmänna instruktioner samt för instruktioner som måste följas för att undvika störningar.

**2.1 MILJÖINFORMATION**

Detta klammerverktyg är tillverkat utan några fysiska eller kemiska substanser vilka kan vara farliga för hälsan. För avfallshantering av samtliga delar skall regeringens lagar och förordningar följas.

**DEKLARATION OM ÖVERENSSTÄMMELSE**

Försäkrar härmed att a.560PN22 lockhäftare, är tillverkade enligt följande harmoniserande standarder:

SS-EN ISO 12100:2010 samt följer rådets direktiv: 2006/42/EG

SE-544 50 HJO, 11.06.2014

Produktionsansvarig:

*Anders Pettersson*

Anders Pettersson

Behörig att ställa samman den tekniska dokumentation

**3****SÄKERHETSFÖRESKRIFTER**

**Informera dig!**  
Läs igenom bruksanvisningen noga.



**Skyddsutrustning!**  
Bär skyddsutrustning för ögon och öron när du använder klammerverktyget.



**Varning: Akta fingrarna!**  
Stoppa inte fingrar eller andra kroppsdelar under nosen.



**Varning: Snubbelrisk!**  
Lägg tryckluftsslangen så att det inte finns någon risk för att snubbla över den.



**Överskrid inte lufttrycket!**  
Överskrid inte rekommenderat lufttryck.



**Använd säkerhetskoppling!**  
Anslut luftslangen till häftaren endast med säkerhetskoppling.



**Använd aldrig gas från högtryckstuber!**  
Använd aldrig gas från högtryckstuber.



**Lämna aldrig ett ladat verktyg obevakat.**  
**Koppla alltid bort luftslangen när det inte används.**



**Använd alltid Josef Kihlberg original klammer.**



**Endast original-reservdelar från JOSEF KIHLBERG får användas!**  
I annat fall upphävs garanti och övrigt ansvar från tillverkaren!

**Användningsområde**

Lochhäftaren är avsedd för häftning av transportförpackningar i well.

Häftaren är konstruerad och tillverkad för en säker hantering under häftförlöppet.

**Möjlig felanvändning**

Avfyra inte verktyget i luften och använd endast i de material som rekommenderas för verktyget.

**Underhåll**

Följande underhåll måste genomföras regelbundet beroende på arbetsmiljö och volym:

- daglig kontroll av arbetstryck 5,0–6,0 bar (73–87 psi).
- regelbunden rengöring av klammerverktyget.
- kontrollera regelbundet konditionen på häftaren och se till att inga defekta eller utslitna delar förekommer (för mer information angående service se 7.1–7.2).

**4****BESKRIVNING****4.1 SAMMANSÄTTNING**

- 1 Justering inträngningsdjup
- 2 Justering. Används ej på 22 mm verktyg.
- 3 Frammatare
- 4 Avtryckare
- 5 Nippel

**4.2 FUNKTION**

Lockhäftaren a.560PN22 har enkelskottsavfyrning utan säkerhetsbygel.

1. Tryck verktyget mot kartongen och tryck därefter på avtryckaren (Fig. 1/4).
2. Flytta därefter verktyget och avfyra nästa klammer.

Häfta aldrig utan något häftmaterial.



**Varng! innan du häftar, säkerställ att ingen del av din kropp är under nosen.**

**5****IDRIFTTAGANDE****5.1 INSTALLATION**

Fig. 2

Lockhäftaren levereras med nippeln omonterad. Monteras enligt följande:

1. Tag ur verktyget ur kartongen och kontrollera att nippeln är av samma typ som används i luftinställningen. Applicera gängtejp eller gängtätningsvätska på nippeln. (Fig. 2/1).

Montera nippeln och drag åt för hand drag därefter ytterligare ca ett och ett halvt varv.



Placera tryckluftsslangen så att den ej utgör något hinder.

**5.2 ANSLUT TRYCKLUFT / SMÖRJNING**

Fig. 3

Häftaren behöver ren och torr tryckluft med tillsats av en liten mängt dimsmörjolja för en långsiktig problemfri drift. Detta kan enklast uppnås med en luftberedare som inkluderar vattenavskiljare och luftregulator med manometer och dimsörjarenhet. Som alternativ till detta kan dimsmörjolja tillföras i nippeln, några droppar dagligen eller ca 10 droppar / vecka.



Överskrid aldrig maximalt luftryck. Högssta tillåtna tryck är 7 bar (102 psi), och maximalt matartryck är 7 bar (102 psi).

Justera arbetstrycket till 5.0–6.0 bar (73–87 psi)

Lågt arbetstryck innebär låga underhållskostnader.

Häftaren och slangen måste förses med en koppling med automatisk avluftning som gör häftaren trycklös vid fränkoppling.

733007 Dimsmörjolja 0,2 dl. (Fig. 3/1)

Verktygets glidytor har vid tillverkningen belagts med fett Dow Corning MS 4 silicon Compound. Vi rekommenderar den för rörliga delar vid rengöring eller utbyte.

184943 Tub av fett MS 4. (Fig. 3/2)

# 6

## ANVÄNDNING

### 6.1 JUSTERA BENLÄNGD



**Säkerställ att verktyget inte pekar mot dig själv eller någon annan när inkoppling sker till tryckluftssystemet**

Verktyget är endast för 22 mm klammer. Kontrollera att verktyget är rätt inställt enligt fig. 4.

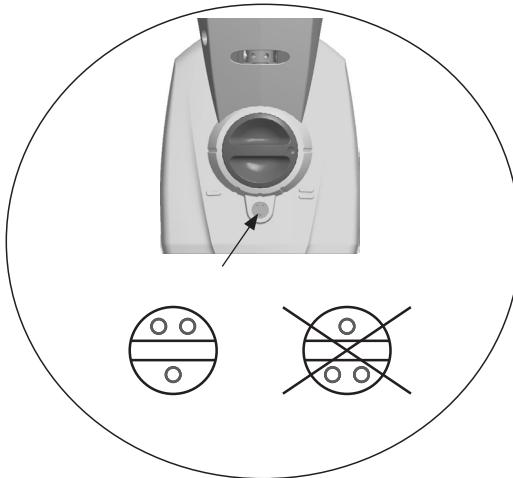


Fig. 4

### 6.2 JUSTERA INTRÄNGNINGSDJUP

Häftklornas inträngningsdjup regleras lätt med hjälp av inställningsvredet som har 5 positioner. Tryck in justervredet och vrid det till önskat läge.

- Grund häftning
- = Djup häftning

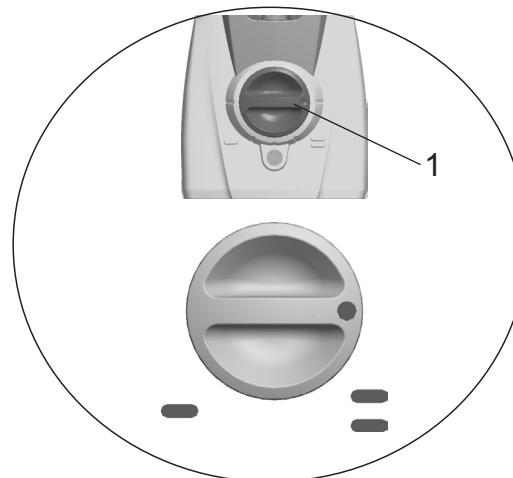


Fig. 5

### 6.3 JUSTERA KLAMMERNAS BOCKNING



Säkerställ att verktyget inte pekar mot dig själv eller någon annan när inkoppling sker till tryckluftssystemet

Hur hårt klammern skall klämmas ihop kan justeras. Vrid justeringsmuttern medurs (Fig. 6/A) för en hårdare bockning och moturs (6/B) för en mer öppen klammer.

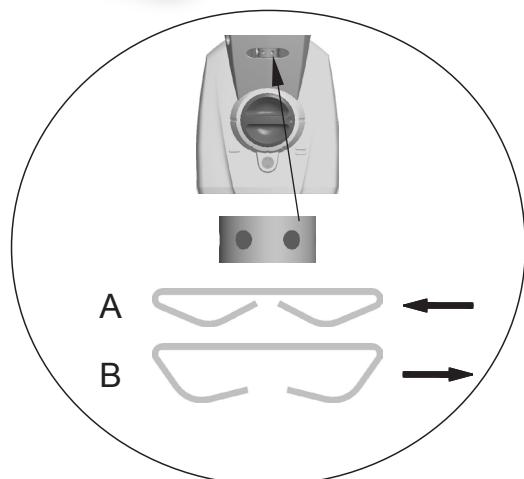
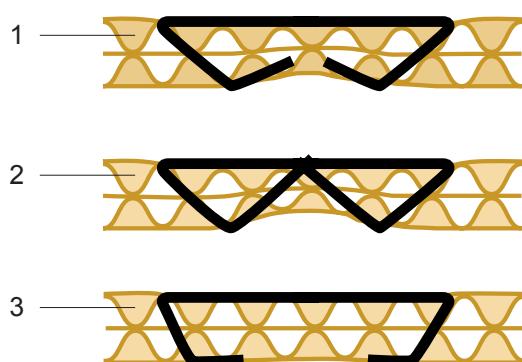


Fig. 6



### 6.4 KONTROLL AV KLINCH

- 1 Korrekt bockning av klammern.
- 2 Överbockad klammer.
- 3 Underbockad klammer.

Justerar enligt kapitel 6.3.



Använd alltid Josef Kihlberg original  
klammer: JK560-22 mm

Fig. 7

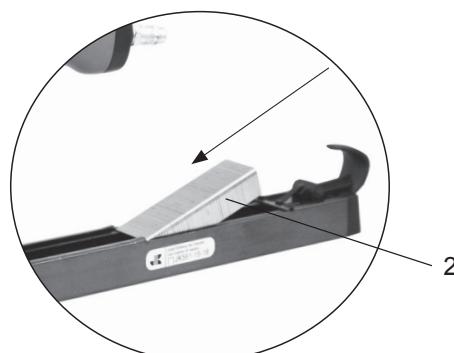
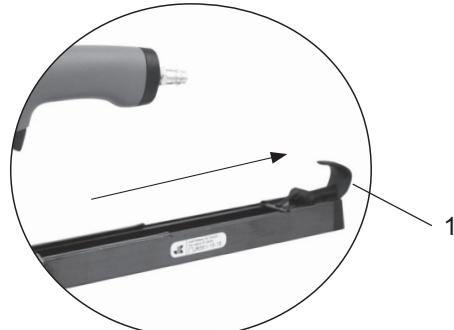
## 6.5 LADDA VERKTYGET



**Säkerställ att verktyget inte pekar mot dig själv eller någon annan när inkoppling sker till tryckluftssystemet.**

- Koppla in verktyget till tryckluftssystemet före du laddar magasinet med klammer. Högsta tillåtna tryck är 8 bar (116 psi).
- Använd alltid Josef Kihlberg originalklammer för en säker funktion, JK560 med klammerlängd 22 (7/8").
- Den korrekta typ av klammer är märkt på magasinetts vänstra sida. Kontrollera att rätt längd på klammern används före du börjar klamra. Se 6.1

1. Fatta frammatarens fingergrepp och dra frammataren tillbaka tills spärren låser i magasinspärren. (Fig.8/1).
2. Förlägg tre klammerstavar i magasinet (8/2).
3. Lyft fingergreppet uppåt så att spärren frigöres och förlägg frammataren framåt tills den får kontakt med klammerstaven.(8/3).



## 6.6 ANVÄNDA KLAMMERVERKTYGET

- Justera arbetstrycket till 5,0–6,0 bar (73–87 psi).
- Överstig dock aldrig 7 bar (102 psi).

Ett lägt lufttryck bidrar till att hålla underhållskostnaderna nere!



**Vid användning av verktyget bör man stå välbalanserat och stadigt.**

- Tryck verktyget mot kartongen.
- Avfyra därefter via avtryckaren och släpp avtryckaren.
- Flytta därefter verktyget och upprepa.



**Varning! innan du häftar, säkerställ att ingen del av din kropp är under nosen.**

Fig. 8

**7****FÖREBYGGANDE OCH AVHJÄLPANDE UNDERHÅLL**

Säkerställ att verktyget ej är inkopplat till tryckluftsystemet och att det är trycklöst vid underhållsabete.

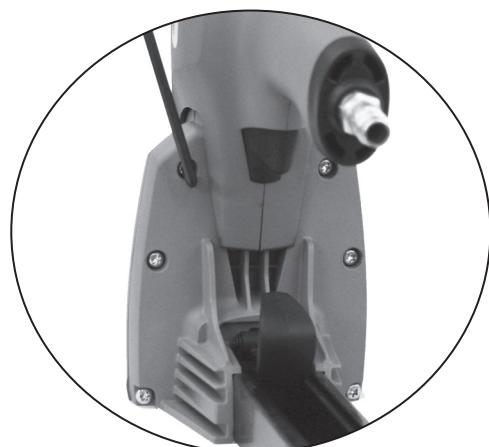


Fig. 9



Fig. 10

**7.1 RENGÖRING AV KLAMMERVERKTYGET**

Denna häftare behöver inget speciellt underhåll. Den behöver regelbunden rengöring med ett neutralt rengöringsmedel (ej frätande). Demontera inte några delar vid rengöring.



Kontrollera dagligen verktygets funktion och säkerhetsutrustningar. Speciellt att:

- Avtryckaren inte kärvar.
- Kontrollera samtidigt att alla skruvar och muttrar är åtdragna.
- Kontrollera att verktyget får regelbunden smörjning, se 5.2.

**7.2 AVLÄGSNA KLAMMER SOM FASTNAT**

För att ta bort en kilad och defekt klammer gör följande:

1. Lossa de sex skruvarna som håller bakre huset till främre underdel. (Fig. 9)
2. Ta bort magasinet. (Fig. 10).
3. Avlägsna den defekta klammern.
4. Montera i omvänt ordning.

**7.3 BYTE AV DRIVARE/KLOR**

- Demontera de sex skruvarna (Fig 11/1) som håller magasinet.
- Ta bort främre underdel (11/2) med magasinet .
- Byt drivaren.

Vid byte av klor:

- Ta bort drivaren (11/3).
- Lossa de två skruvarna till klorna (11/4).
- Byt klor (11/5), byt båda samtidigt .
- Montera i omvänt ordning.

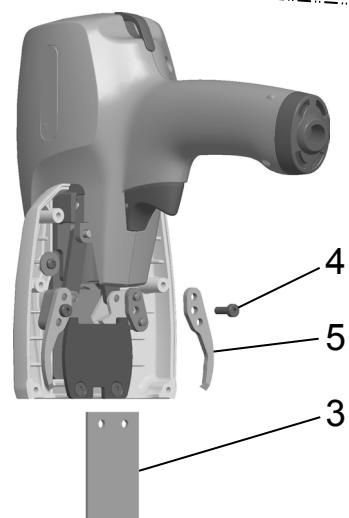
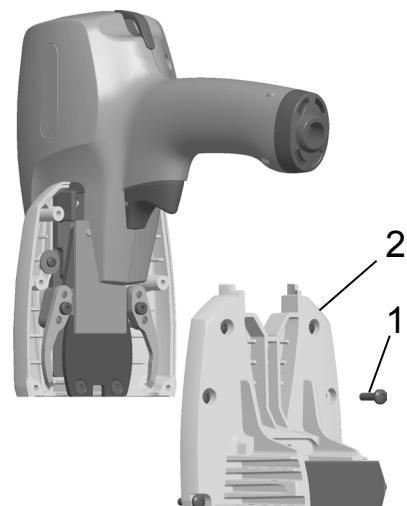


Fig. 11

**8****FELSÖKNING**

**Säkerställ att verktyget ej är inkopplat till tryckluftsystemet och att det är trycklös vid underhållsabetet**

**FEL****MÖJLIG ORSAK / LÖSNING**

**Ingen klammer när du häftar.**

- Klammer har kilat i drivarstyrningen.
- Kontrollera så att rätt sorts klammer används och att klammerstaven glider lätt på klammerbanan.
- **Andvänd endast Josef Kihlberg original klammar.**
- Kontrollera frammatarfjädern och frammataren så att den inte är defekt. Byt om den är skadad.
- Rengör klammerbanan från föroreningar.
- För lågt lufttryck. Säkerställ att rätt arbetstryck används. Se kapitel 6.6.

**Dålig klinch.**

- Kontrollera att verktyget är justerat för den benlängd som används kapitel 6.1.

**Verktyget är långsamt.**

- Har verktyget använts utan dimsmörjolja? Säkerställ tillsatssmörjning enligt kapitel 5.2
- För lågt lufttryck används. Justera enligt kapitel 5.2.

**Klammer fastand i drivarstyrningen**

- Se kapitel 7.2

## INHALTSVERZEICHNIS

|   | Page      |
|---|-----------|
| <b>1 Technische Daten</b>                         | <b>24</b> |
| <b>2 Allgemeines</b>                              | <b>25</b> |
| 2.1 Hinweis zum Umweltschutz                      | 25        |
| <b>3 Sicherheitsvorschriften</b>                  | <b>26</b> |
| <b>4 Beschreibung</b>                             | <b>27</b> |
| 4.1 Aufbau  | 27        |
| 4.2 Funktionsprinzip                              | 27        |
| <b>5 Inbetriebnahme</b>                           | <b>28</b> |
| 5.1 Inbetriebnahme                                | 28        |
| 5.2 Druckluftaufbereitung                         | 28        |
| <b>6 Bedienung</b>                                | <b>29</b> |
| 6.1 Klammer-Schenkellänge einstellen              | 29        |
| 6.2 Eindringtiefe einstellen                      | 29        |
| 6.3 Umklammerung einstellen                       | 30        |
| 6.4 Heftung kontrollieren                         | 30        |
| 6.5 Magazin mit Klammern laden                    | 31        |
| 6.6 Bedienung des Deckelhefters                   | 31        |
| <b>7 Wartung und Instandsetzung</b>               | <b>32</b> |
| 7.1 Reinigung                                     | 32        |
| 7.2 Steckengebliebene Klammern entfernen          | 32        |
| 7.3 Antriebsschiene ersetzen                      | 33        |
| <b>8 Störungsbehebung</b>                         | <b>34</b> |
| <b>9 Ersatzteil-Set</b>                           | <b>46</b> |
| <b>10 Teileliste mit empfohlenen Ersatzteilen</b> | <b>48</b> |
| Explosionszeichnung                               | 50        |

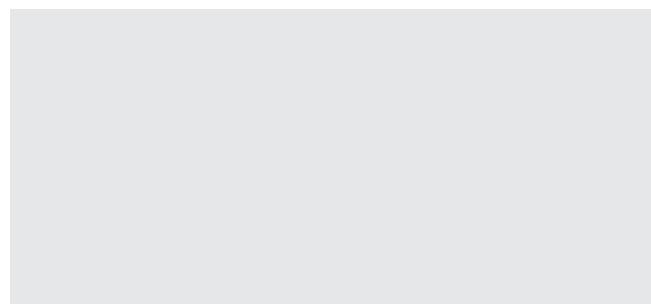
## 1

## TECHNISCHE DATEN

|   |   |
|---|---|
| Gewicht   | 1,8 kg  |
| Abmessungen   | Length 404 mm<br>Width 104 mm<br>Height 205 mm  |
| Magazinkapazität  | 100 staples   |
| Klammern-Schenkellänge                                  | 22 mm   |
| Vorderplattenüberstand                                  | 0 mm  |
| Max. Luftdruck  | 7 bar   |
| Empfohlener Arbeits-Luftdruck                           | 5,0–6,0 bar   |
| Druckluftverbrauch bei 6 bar Arbeitsdruck               | 0,95 litres   |
| Werte gemäss:   | EN 12549  |
| A-bewerteter Emissions-Schalldruckpegel am Arbeitsplatz | 84 dB   |
| A-bewerteter Schalldruckpegel Energieniveau             | 89 dB   |
| Vibrationsstärke:                                       | Der Vibrationswert liegt unter der in der Konformitätserklärung EN 792-13 angegebenen Grenze, gemessen nach ISO 8662-11 |

## KLAMMERN

Klammer JK560-22K (7/8") Art.No 401331

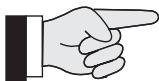


**2****ALLGEMEINES****VORSICHT!**

Wird verwendet bei Gefahren für Leben und Gesundheit.

**ACHTUNG!**

Wird verwendet bei Gefahren, die Sachschäden verursachen können.

**HINWEIS!**

Wird verwendet für allgemeine Hinweise und für Hinweise, bei deren Nichtbeachtung Störungen im Betriebsablauf entstehen können.

Diese Betriebsanleitung soll das Kennenlernen des Gerätes und den bestimmungsgemäßen Einsatz erleichtern. Die Betriebsanleitung enthält wichtige Hinweise, wie das Gerät sicher, sachgerecht und wirtschaftlich einzusetzen ist. Das Einhalten der Hinweise hilft Gefahren vermeiden, Reparaturen und Ausfallzeiten vermindern sowie die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Gerätes zu erhöhen.

Die Betriebsanleitung muss am Einsatzort des Gerätes verfügbar sein. Sie ist von allen Personen zu lesen und anzuwenden, die mit dem Gerät arbeiten. Zu diesen Arbeiten zählen insbesondere die Bedienung, die Störungsbehebung und die Wartung.

Neben der Betriebsanleitung und den im Verwenderland und an der Einsatzstelle geltenden Regelungen zur Unfallverhütung sind auch die anerkannten fachtechnischen Regeln für sicherheits- und fachgerechtes Arbeiten zu beachten.

**2.1 HINWEIS ZUM UMWELTSCHUTZ**

Für die Herstellung dieses Gerätes werden keine gesundheitsschädigenden physikalischen oder chemischen Stoffe verwendet. Für die Entsorgung sind die gültigen gesetzlichen Vorschriften zu berücksichtigen.

**KONFORMITÄTSERKLÄRUNG**

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Gerät a.560PN22, auf welches sich diese Erklärung bezieht, mit den geltenden Bestimmungen der Richtlinie des Rates vom 17. Mai 2006 (2006/42/EG), „Maschinen-Richtlinie“ übereinstimmt.

Berücksichtigte Normen: ISO 12100:2010

SE-544 50 HJO, 11.06.2014

Production Manager:

*Anders Pettersson*

Anders Pettersson

Bevollmächtigte zur Herausgabe von technischen Unterlagen:  
Josef Kihlberg AB, Industrigatan 37B, SE-544 50 HJO

**3****SICHERHEITSVORSCHRIFTEN**

**Informieren Sie sich!**  
Vor dem Gebrauch des Gerätes die Betriebsanleitung sorgfältig lesen.



**Schützen Sie sich!**  
Beim Arbeiten, Gehörschutz und Schutzbrille tragen.



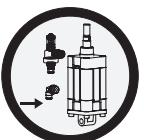
**Vorsicht:  
Quetschgefahr!**  
Finger nicht unter das Gerät halten.



**Achtung:  
Stolperstelle!**  
Druckluftschlauch so verlegen, dass sich keine Stolperstelle bildet.



**Luftdruck nicht überschreiten!**  
Den vorgeschriebenen Luftdruck nicht überschreiten.



**Original Anschlusskupplungen verwenden!**  
Es dürfen nur Anschlusskupplungen verwendet werden, die den Sicherheitsvorschriften entsprechen.



**Keine Gas- oder Druckluftflaschen verwenden!**  
Das Gerät darf nicht an eine Gas- oder Druckluftflasche angeschlossen werden.



**Niemals eine geladenes Gerät unbeaufsichtigt lassen!**  
Trennen Sie das Gerät von der Luftzufuhr, wenn es nicht in Gebrauch ist.



**Verwenden Sie nur Original-JOSEF KIHLBERG Klammern.**



**Verwenden Sie nur Original-JOSEF KIHLBERG-Ersatzteile!**  
Die Verwendung von anderen als JOSEF KIHLBERG-Ersatzteilen schliesst Garantieleistungen und Haftpflicht aus.

**Bestimmungsgemäße Verwendung**

Dieses Klammergerät ist zum Heften von Pappe/Karton vorgesehen.

Dieses Klammergerät wurde zum sicheren Umgang während des Heftvorganges entwickelt.

**Möglicher Missbrauch**

Schiessen Sie niemals Klammern in die Luft und verwenden Sie das Gerät nicht für Materialien welche oben nicht erwähnt sind.

**Wartungsarbeiten**

Je nach Arbeitsverhältnissen und Beanspruchung sind periodisch folgende Wartungsarbeiten durchzuführen:

- Tägliche Kontrolle des Luftdruckes (5–6 bar)
- Regelmässige Kontrolle der Wartungseinheit (Ölstand, Wasserabscheider, Filter)
- Klammergerät regelmässig reinigen.
- Regelmässig den Zustand des Gerätes auf defekte oder abgenutzte Teile prüfen.

Arbeiten Sie nie mit einem Gerät, welches defekte oder abgenutzte Teile aufweist (siehe Kapitel 7.1 bis 7.3).

**4****BESCHREIBUNG****4.1 AUFBAU**

- 1 Eindringtiefe einstellen
- 2 Klammer-Schenkellänge 22 mm.
- 3 Schieber
- 4 Abzug
- 5 Druckluftanschluss

**4.2 FUNKTIONSPRINZIP**

Das Klammergerät a.560PN22 besitzt eine Einzelfeuерung ohne Sicherheitsbügel.

1. Klammergerät gegen das Packgut drücken und Abzug (Fig. 1/4) betätigen.
2. Vorgang für nächste Klammerung wiederholen.

Abzug nur dann betätigen, wenn sich das Klammergerät auf einem Packgut befindet.



**Warnung:**  
Vor dem Auslösen, sicherstellen dass  
sich keine Hand oder andere Körper-  
teile unter/im Gerät befinden.

Fig. 1

**5****INBETRIEBNAHME****5.1 INBETRIEBNAHME**

Das Klammergerät wird ohne montierten Druckluftanschluss ausgeliefert. Druckluftanschluss folgendermassen montieren:

1. Klammergerät aus Verpackung entfernen. Druckluftanschluss überprüfen, ob er mit dem Druckluftsystem übereinstimmt. Gewinde des Anschlusses (Fig. 2/1) mit Dichtmasse sichern.
2. Druckluftanschluss von Hand eindrehen, bis Widerstand spürbar ist. Mit Gabelschlüssel, Druckluftanschluss 1 1/2 Umdrehung festziehen.



Druckluftschlauch so verlegen, dass sich keine Stolperstelle bilden kann.



Fig. 2

**5.2 DRUCKLUFTAUFBEREITUNG**

 Einwandfrei aufbereitete Druckluft ist Voraussetzung für einen störungsfreien Betrieb des Klammergerätes. Dies kann nur durch eine funktionssichere Wartungseinheit erfüllt werden, welche aus Wasserabscheider, Druckreduzierventil mit Manometer und Ölnebelgerät besteht. Die lichte Weite der Leitung soll minimum 10 mm betragen.



Überschreiten Sie niemals den maximal zulässigen Luftdruck von 7 bar (102 psi). Der maximale Versorgungsdruck ist 7 bar (102 psi).

Niedriger Luftdruck führt zu niedrigen Wartungskosten!

Das Klammergerät muss eine Kupplung aufweisen die automatisch entlüftet, wenn das Gerät vom Luftanschluss getrennt wird.

Das Klammergerät benötigt einige Tropfen Schmieröl täglich oder einmal wöchentlich 10 Tropfen. Bei häufigem Einsatz wird das Verwenden eines Ölnebelgerätes empfohlen. Wenden Sie sich bitte an Ihren Ansprechpartner.

733007 Schmieröl 0,2 dl. (Fig. 3/1)

Werkseitig sind die Gleitstellen mit dem Fett "Dow Corning grease MS 4 Silicon Compound" versehen. Wir empfehlen die Verwendung dieser Fettes ebenfalls für Teile die neu zu ersetzen sind.

184943 Fett MS 4 Silicon Compound (Fig. 3/2)



Fig. 3

# 6

## BEDIENUNG

### 6.1 KLAMMER-SCHENKELLÄNGE EINSTELLEN



**Vor dem Anschliessen des Klammergerätes, sicherstellen dass das Gerät nicht auf Sie oder jemand anders gerichtet ist.**

- Einstellung: wird nicht gebraucht für 22 mm heftklammern. Dieses Klammergerät ist nur für 22 mm Heftklammern. Die Klemmeinstellung so einstellen, wie in Fig. 4 beschrieben.

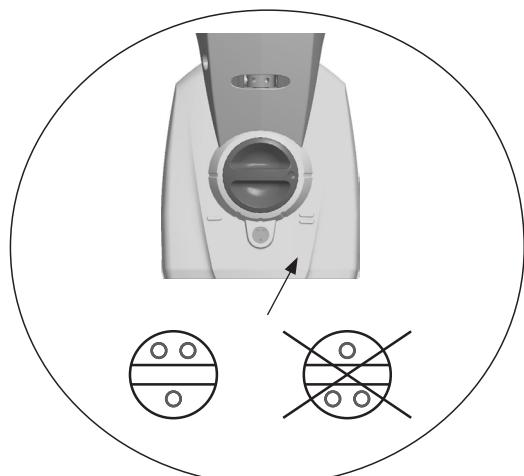


Fig. 4

### 6.2 EINDRIFTIEFE EINSTELLEN

Die Eindringtiefe der Klemmen kann über den Drehknopf (Fig. 5/1) eingestellt werden.

- Drehknopf drücken und ihn in die gewünschte Position drehen (fünf Positionen einstellbar).
- **Geringe Eindringtiefe**  
= **Tiefe Eindringtiefe**

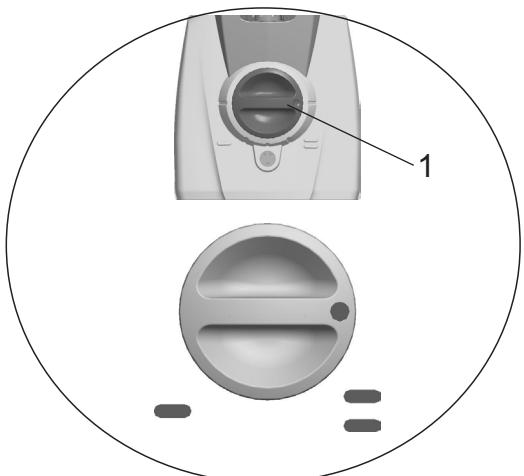


Fig. 5

### 6.3 UMKLAMMERUNG EINSTELLEN



**Vor dem Anschliessen des Klammergerätes, sicherstellen dass das Gerät nicht auf Sie oder jemand anders gerichtet ist.**

Es ist möglich die Stärke der Umklammerung einzustellen.

- Mit einem kleinen Schraubenzieher die Einstellmutter hinter dem Geräteschlitz (6/1) drehen. Drehen im Uhrzeigersinn, bewirkt ein stärkeres Schliessen, drehen im Gegenuhrzeigersinn bewirkt eine weniger starke Umklammerung.

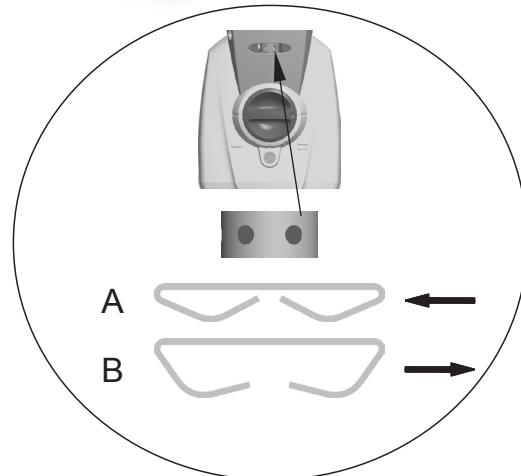


Fig. 6

### 6.4 HEFTUNG KONTROLLIEREN

- 1 Gute Heftung**
- Klemmerschenkel zu lang oder zu starke Umklammerung
- Klemmerschenkel zu kurz oder zu schwache Umklammerung

Bei Bedarf Umklammerung einstellen, siehe Kapitel 6.3.

 **Verwenden Sie immer Original-Josef Kihlberg Heftklammern: JK560-22.**

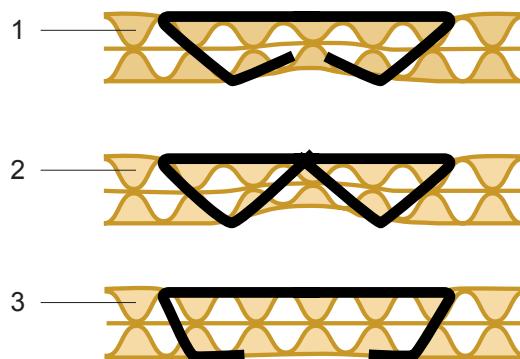


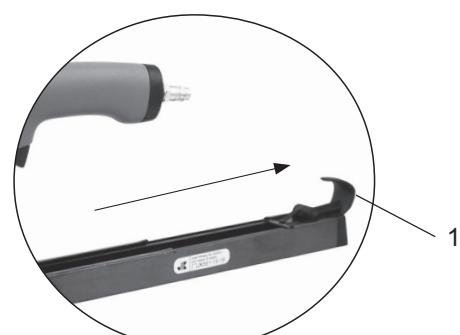
Fig. 7

## 6.5 MAGAZIN MIT KLAMMERN LADEN



**Vor dem Anschliessen des Gerätes, sicherstellen dass das Gerät nicht auf Sie oder jemand anders gerichtet ist.**

- Vor dem Laden der Klammern, Gerät an Druckluftversorgung anschliessen. Den maximal zulässigen Luftdruck von 7,0 bar niemals überschreiten.
- **Immer Josef Kihlberg Originalklammern JK560 mit Schenkellängen von 22 mm verwenden.** Der korrekte Klammertyp ist auf der linken Seite am Magazin vermerkt. Sicherstellen, dass Sie die richtige Klammer-Schenkellänge für Ihre Anwendung verwenden.



1. Schieber (Fig. 8/1) ganz nach hinten schieben.
2. Drei Klammerstreifen von oben (8/2) in das Magazin einsetzen.
3. Schieber anheben und nach vorne zum Klammersteifen (8/3) führen.

## 6.6 BEDIENUNG DES DECKELHEFTERS

Luftdruck auf 5,0–6,0 bar (73–87 psi) einstellen. Den maximal zulässigen Luftdruck von 7,0 bar niemals überschreiten.

Niedriger Luftdruck führt zu niedrigen Wartungskosten!



**Stellen Sie sich vor dem Gebrauch des Gerätes immer in eine stabile aufgerichtete Position.**

- Das Gerät fest auf das Packstück aufsetzen.
- Abzug betätigen, wie in Kapitel 4.2 beschrieben. Bewegen Sie das Gerät seitlich, bis die notwendigen Klammern angebracht sind.
- Heftung kontrollieren, siehe Kapitel 6.4.



**Warnung:**  
**Vor dem Auslösen, sicherstellen dass sich keine Hand oder andere Körperteile unter dem Gerät befinden.**



Fig. 8

**7****WARTUNG UND INSTANDSETZUNG**

**Für alle Wartungs- und Instandsetzungsarbeiten, Gerät von der Druckluftzufuhr trennen.**

**7.1 REINIGUNG**

Dieses Gerät erfordert keine besondere Wartung. Regelmässig mit einem nicht-aggressiven (nicht korrosiven) Reinigungsmittel das Gerät reinigen. Für die Reinigung sind keine Teile zu entfernen!

-  Prüfen Sie täglich das ordnungsgemässe Funktionieren aller Sicherheitseinrichtungen. Besonders zu überprüfen sind:
- dass der Abzug sich reibungslos bewegt .
  - dass alle Schrauben und Muttern korrekt angezogen sind.
  - dass das Gerät wie in Kapitel 5.2 beschrieben, regelmässig geschmiert wird.

**7.2 STECKENGEBLIEBENE KLAMMERN  
ENTFERNEN**

Steckengebliebene Klammern folgendermassen entfernen:

- Sechs Schrauben am hinteren Gehäuse (Fig. 9) lösen.
- Hinteres Gehäuse und steckengebliebene Klammer entfernen (Fig. 10).
- Die Montage erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

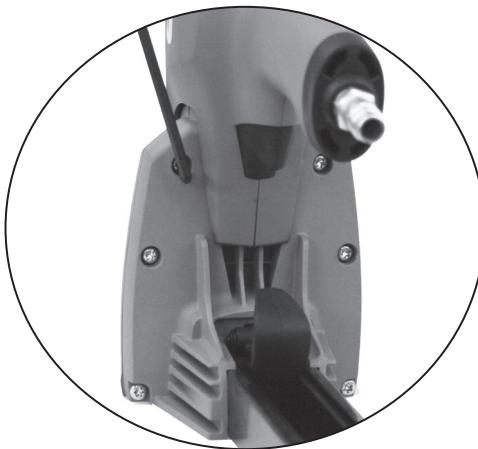
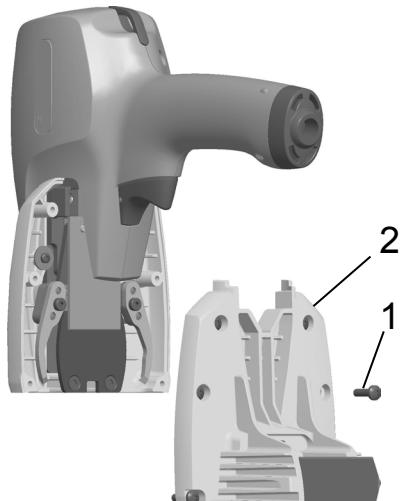


Fig. 9



Fig. 10

### 7.3 ANTRIEBSSCHIENE ERSETZEN



- Gerät vom Luftanschluss trennen.
- Sechs Schrauben (Fig. 11/1) am hinteren Gehäuse entfernen.
- Hintere Gehäuse (11/2) mit Magazin entfernen.
- Entfernen Sie die hintere Körper (11/2) mit dem Magazin.
- Antriebsschiene (11/3) ersetzen.
- Die Montage erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.
  
- Muss die Rillenplatte (11/5) ersetzt werden, immer beide Rillenplatten zusammen ersetzen:
- Antriebsschiene (11/3) entfernen.
- Schraube (11/4) entfernen.
- Rillenplatten (11/5) ersetzen.
- Die Montage erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

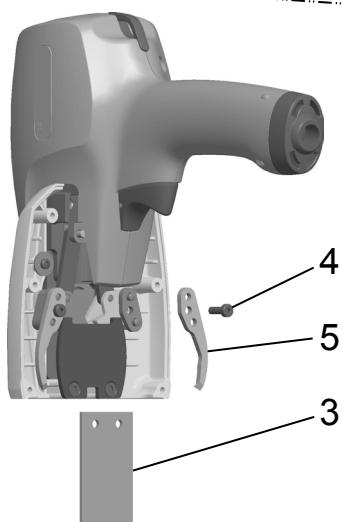


Fig. 11

# 8

## STÖRUNGSBEHEBUNG



Für Störungsbehebung zuerst das Gerät von der Druckluftzufuhr trennen.

| STÖRUNG  | BEHEBUNG   |
|--|--|
| Beim Betätigen des Abzuges werden keine Klammer ausgestossen           | <ul style="list-style-type: none"><li>– Kontrollieren ob Original-Klammern verwendet werden.</li><li>– <b>Immer Josef Kihlberg Originalklammern verwenden.</b></li><li>– Kontrollieren ob die Magazinfeder in Ordnung ist. Nötigenfalls ersetzen.</li><li>– Kontrollieren ob der Schieberkolben in Ordnung ist. Nötigenfalls ersetzen.</li><li>– Schmutz in der Klammerbahn beseitigen.</li><li>– Luftdruck zu tief. Luftdruck einstellen (siehe Kapitel 6.6).</li></ul> |
| Ungenügende Eintreibkraft. Die Klammer dringen nicht genügend tief ein | <ul style="list-style-type: none"><li>– Kontrollieren ob die richtige Klammer-Schennellänge eingesetzt wird und ob das Gerät richtig darauf eingestellt wurde, siehe Kapitel 6.1.</li><li>– Wurde das Gerät regelmässig geschmiert? Siehe auch Kapitel 5.2.</li></ul>  |
| Steckengebliebene Klammer entfernen                                    | <ul style="list-style-type: none"><li>– Steckengebliebene Klammer entfernen, siehe Kapitel 7.2</li></ul>   |

## TABLE DES MATIÈRES

|  | Page      |
|--|-----------|
| <b>1 Données techniques</b>                              | <b>35</b> |
| <b>2 Instructions générales</b>                          | <b>36</b> |
| 2.1 Remarque relative à la protection de l'environnement | 36        |
| <b>3 Instructions de sécurité</b>                        | <b>37</b> |
| <b>4 Description</b>                                     | <b>38</b> |
| 4.1 Modules principaux                                   | 38        |
| 4.2 Fonctionnement                                       | 38        |
| <b>5 Mise en service</b>                                 | <b>39</b> |
| 5.1 Mise en service                                      | 39        |
| 5.2 Raccordement pneumatique                             | 39        |
| <b>6 Mode d'emploi</b>                                   | <b>40</b> |
| 6.1 Réglage de la longueur de pattes d'agrafe            | 40        |
| 6.2 Chargement du magasin avec agrafes                   | 40        |
| 6.3 Réglage de la force de serrage de l'agrafe           | 41        |
| 6.4 Contrôle de l'agrafage                               | 41        |
| 6.5 Chargement du magasin d'agrafes                      | 42        |
| 6.6 Fonctionnement de l'agrafeuse                        | 42        |
| <b>7 Instruction de service</b>                          | <b>43</b> |
| 7.1 Enlèvement d'une agrafe bloquée                      | 43        |
| 7.2 Remplacer le chargeur d'agrafes                      | 43        |
| 7.3 Remplacer le rail d'entraînement                     | 44        |
| <b>8 Dépannage</b>                                       | <b>45</b> |
| <b>9 Jeu de pièces détachées</b>                         | <b>46</b> |
| <b>10 Pièces de rechange recommandées</b>                | <b>48</b> |
| Vue éclatée  | 50        |

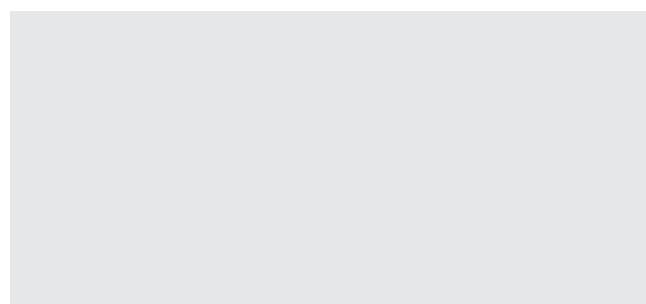
## 1

## DONNÉES TECHNIQUES

|   |   |
|---|---|
| Poids   | 1,8 kg  |
| Encombrement  | Longeur 404 mm<br>Largeur 104 mm<br>Hauteur 205 mm  |
| Capacité du chargeur  | 100 agrafes   |
| Largeur de branche des agrafes  | 22 mm   |
| Protrusion  | 0 mm  |
| Pression d'air (max)  | 7 bar   |
| Pression d'utilisation recommandée de l'air comprimé                    | 5,0–6,0 bar   |
| Consommation d'air comprimé à 6 bar                                     | 0,95 litres   |
| Valeurs selon:  | EN 12549  |
| Niveaux de pression acoustique, évaluation type A à la place de travail | 84 dB   |
| Niveau énergétique, évaluation de type A                                | 89 dB   |
| Intensité de vibration:   | La valeur de vibration est située au-dessous de la limite donnée dans la déclaration de conformité EN 792-13, mesurée selon ISO 8662-11 |

## AGRAFES

Agrafe JK560-22K (7/8") Art.No 401331



**2****INSTRUCTIONS GÉNÉRALES****PRUDENCE!**

Utilisé si risque de mort ou d'atteinte à la santé.

**ATTENTION!**

Utilisé si risque de casse matérielle.

**REMARQUE!**

Utilisé pour les remarques générales et pour les remarques qui, si on ne les respecte pas, entraînent des perturbations de fonctionnement.

Ces instructions de service doivent faciliter la connaissance de l'appareil et les possibilités d'utilisation selon les règles. Les instructions de service contiennent d'importants renseignements, à savoir comment l'appareil doit fonctionner en toute sécurité, selon les critères professionnels et d'une manière économique. Les respecter aide à éviter les dangers, à diminuer les réparations et les temps d'arrêt et à augmenter la fiabilité de l'appareil et sa durée de vie.

Les instructions de service doivent constamment être à disposition sur le lieu d'utilisation de l'appareil. Elles doivent être lues et appliquées par toutes les personnes qui sont chargées de travaux sur l'appareil. Ces travaux comprennent en particulier le service, l'alimentation des consommables, l'élimination des pannes et l'entretien.

En plus des instructions de service et des règlements pour la protection contre les accidents valables dans le pays et à l'endroit d'utilisation, il faut également appliquer les règles de sécurité techniques pour un travail professionnel et en sécurité.

**2.1 REMARQUE RELATIVE À LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT**

Cet appareil est fabriqué sans aucun matériau nuisible pour la santé. L'élimination de cet appareil doit être effectuée en respectant les lois nationales.

**DÉCLARATION DE CONFORMITÉ**

Nous déclarons sous notre propre responsabilité que l'appareil a.560PN22 ci-dessus, au sujet duquel se réfère cette déclaration, est conforme avec les prescriptions en vigueur de la directive du conseil du 17 mai 2006 (2006/42/CE) "Directive pour machines".

Normes considérées: ISO 12100:2010

SE-544 50 HJO, 11.06.2014

Production Manager:

*Anders Pettersson*

Anders Pettersson

Le responsable pour la publication de la documentation technique: Josef Kihlberg AB, Industriegatan 37B, SE-544 50 HJO

**3****INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ**

**Renseignez-vous!**  
Avant l'utilisation de l'appareil, consultez soigneusement le mode d'emploi.



**Protégez-vous!**  
Au cours du travail, porter des protections acoustiques et de lunettes de protection.



**Prudence:**  
**danger d'écrasement!**  
Ne pas laisser les doigts sous l'appareil.



**Attention:**  
**danger de trébucher!**  
Déplacer le tuyau d'air comprimé de manière à ce qu'il ne présente aucun danger de trébucher.



**La pression d'air comprimé ne doit pas être supérieure!**  
La pression d'air comprimé recommandée ne doit pas dépasser.



**Employez toujours un raccord d'air!**  
Employez toujours un accouplement de sûreté comme raccord d'air.



**Bouteilles gaz ou d'air comprimé interdites!**  
Interdiction de branchement de l'appareil à une bouteille de gaz ou d'air comprimé.



**Ne jamais laisser un appareil chargé sans surveillance!**  
Séparez l'appareil de l'amenée d'air comprimé lorsque ce dernier n'est pas utilisé.



**N'utilisez que des agrafes d'origine Josef Kihlberg!**



**N'utilisez que des pièces de rechange d'origine Josef Kihlberg!**  
En cas contraire Josef Kihlberg peut refuser les prestations de garantie.

**Utilisation conforme**

Cette agrafeuse est destinée à l'agrafage de cartons.

Cette agrafeuse a été développée pour un maniement sûr au cours du processus d'agrafage.

**Utilisation abusive**

Ne tirez jamais des agrafes dans l'air et n'utilisez pas l'appareil pour des matières qui ne sont pas mentionnées ci-dessus.

**Travaux de maintenance**

Suivant les conditions de travail et les contraintes, les travaux de maintenance périodiques suivants sont à effectuer:

- contrôle quotidien de la pression d'air comprimé (5–6 bar)
- contrôle régulier de l'unité de maintenance (niveau d'huile, collecteur d'eau, filtres)
- nettoyer l'appareil régulièrement
- vérifier régulièrement l'état de l'appareil à propos d'éventuelles défauts ou de pièces usées.  
Ne travaillez jamais avec un appareil présentant des pièces défectueuses ou usées (chapitre 7.1 à 7.3).

**4****DESCRIPTION****4.1 MODULES PRINCIPAUX**

- 1 Réglage la profondeur de pénétration
- 2 Réglage de la longueur de pattes d'agrafe.
- 3 Poussoir
- 4 Gâchette
- 5 Raccordement d'air comprimé

**4.2 FONCTIONNEMENT**

L'agrafeuse a.560PN22 possède seulement un déclenchement unique sans étrier de sécurité.

1. Appuyer l'agrafeuse contre l'emballage et appuyer sur la détente (Fig. 1/4)
2. Répéter l'opération pour l'agrafage suivant.

N'appuyer sur la détente qu'une fois que l'agrafeuse est bien positionnée sur l'emballage!



**Avertissement:**  
**Avant le déclenchement, il faut s'assurer qu'aucune main ou une autre partie du corps ne se trouve sous l'appareil.**



Fig. 1-

**5****MISE EN SERVICE**

Fig. 2

**5.1 MISE EN SERVICE**

L'agrafeuse est livrée sans raccord d'air comprimé installé. Installer le raccord de la manière suivante:

1. Sortir l'agrafeuse de l'emballage. Vérifier le raccord d'air comprimé pour voir s'il correspond avec le système d'air comprimé. Sécuriser le filetage du raccord (Fig. 2/1) avec un composant pour joints.
2. Tourner raccord d'air comprimé à la main jusqu'à sentir une résistance. Serrer raccord d'air comprimé avec clé 11/2 tour.



Déplacer le tuyau d'air comprimé de manière à ce qu'il ne présente aucun danger de trébucher.



Fig. 3

**5.2 RACCORDEMENT PNEUMATIQUE**

 Par conséquent, la condition impérative pour un fonctionnement fiable de l'appareil est une alimentation sans défaillances en air comprimé traité. Cette condition n'est remplie que par l'utilisation d'une unité de traitement composée d'un déshumidificateur, d'une soupape de réduction de pression, d'un manomètre et d'un dispositif de création de brouillard d'huile.

Le trou du tuyau doit être au minimum de 10 mm. Il faut veiller à ce que le tuyau ne fasse pas de boucles dans lesquelles de l'huile pourrait stagner.



Ne jamais dépasser la pression maximale autorisée de 7,0 bar. Une pression d'air plus faible a pour conséquence des frais de maintenance plus avantageux!

L'agrafeuse nécessite un raccord qui se purge automatiquement lorsque l'appareil est séparé du raccord pneumatique.

L'agrafeuse nécessite quelques gouttes d'huile de lubrification quotidiennement ou une fois 10 gouttes hebdomadairement. En cas d'utilisation intensive, un brumisateur à huile est recommandé. Adressez-vous à votre fournisseur attitré.

733007 Huile de lubrification 0,2 dl (Fig. 3/1)

Les parties coulissantes sont prévues d'usine avec de la graisse "Dow Corning grease MS 4 Silicon Compound". Nous recommandons l'utilisation de cette graisse également pour les composants qui sont nouvellement remplacés.

184943 Grease MS 4 Silicon Compound (Fig.3/2)

# 6

## MODE D'EMPLOI

### 6.1 REGLAGE DE LA LONGUEUR DE PATTES



**Avant le raccordement de l'agrafeuse, il faut s'assurer que cette dernière n'est pas dirigée contre vous ou quelqu'un d'autre.**

Ajustement: ne l'utilisez pas pour 22mm agrafes. Cette agrafeuse est seulement pour 22mm agrafes. Le réglage de l'agrafeuse doit être tel que décrit dans la figure 4.

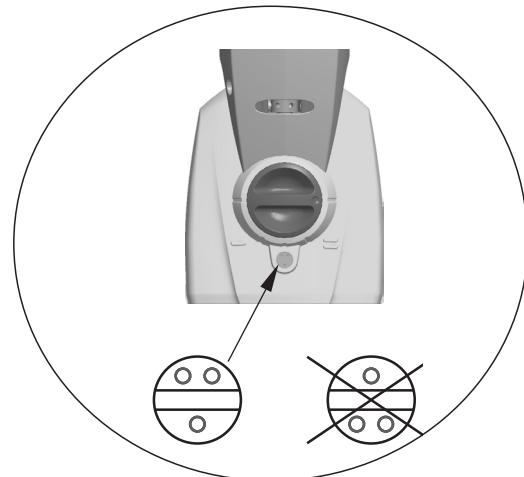


Fig. 4

### 6.2 REGLAGE DE LA PROFONDEUR DE PENETRATION DES AGRAFES

La profondeur de pénétration des agrafes se règle par le bouton de réglage (Fig. 5/1).

- Appuyer sur le bouton et le tourner sur la position désirée (cinq positions réglables).

- **Agrafage superficiel**
- = **Agrafage profond**

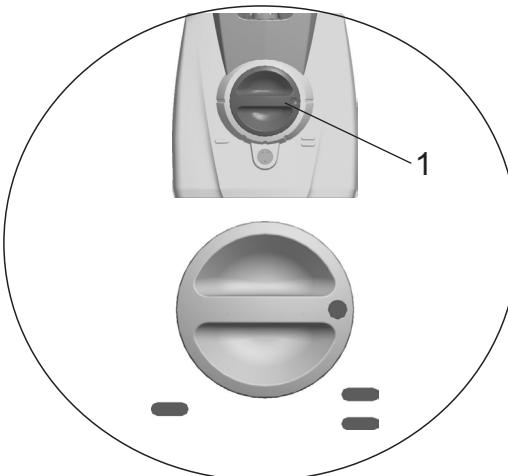


Fig. 5

### 6.3 REGLAGE DE LA FORCE DE SERRAGE DE L'AGRAFE



**Avant le raccordement de l'agrafeuse, il faut s'assurer que cette dernière n'est pas dirigée contre vous ou quelqu'un d'autre.**

Il est possible de régler la force de serrage de l'agrafe.

- A l'aide d'un petit tournevis, tourner l'écrou de réglage situé derrière la fente de l'appareil (6/1). Si vous tournez l'écrou dans le sens horaire, la force de serrage de l'agrafe sera plus importante, si vous le tournez dans le sens antihoraire, à l'inverse, la force de serrage de l'agrafe sera plus faible.

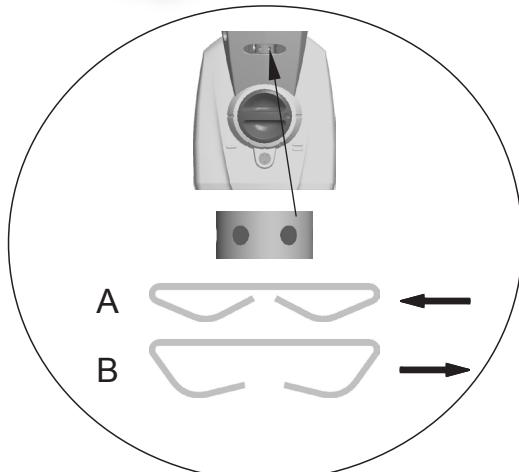
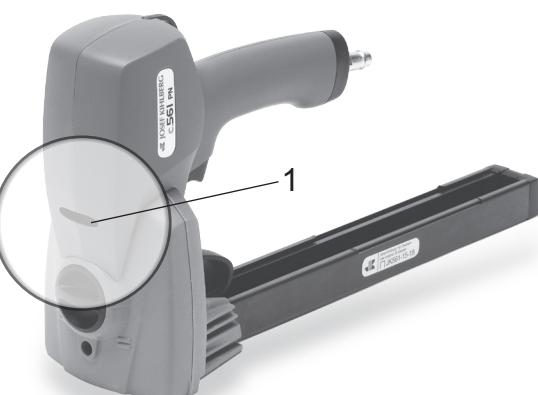
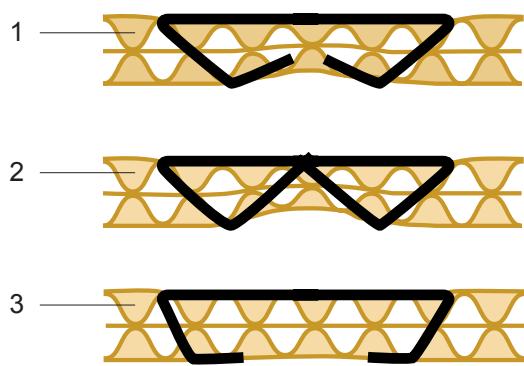


Fig. 6



### 6.4 CONTRÔLER L'AGRAFAGE

#### 1 Agrafage correct

- 2 Largeur d'agrafe trop grande ou bien force de serrage trop importante
- 3 Largeur d'agrafe trop petite ou bien force de serrage trop faible

Si nécessaire, modifier la force de serrage de l'agrafe, voir chapitre 6.3.



N'utiliser que des agrafes d'origine Josef Kihlberg: JK560-22.

Fig. 7

## 6.5 CHARGEMENT DU MAGASIN AVEC AGRAFES



**Avant le raccordement de l'agrafeuse, il faut s'assurer que cette dernière n'est pas dirigée contre vous ou quelqu'un d'autre.**

- Avant de charger des agrafes, raccorder l'appareil à la conduite d'air comprimé. La pression maximale admissible de 7,0 bar ne doit jamais être franchie.
- **Toujours utiliser des agrafes d'origine Josef Kihlberg JK560 avec des dimensions de 22 mm.** Le type d'agrafe à utiliser est indiqué sur le côté gauche du magasin. Il faut s'assurer que vous utilisez la dimension d'arête adéquate pour votre application.

1. Positionnez le poussoir au bout (Fig. 8/1).
2. Insérez par le haut trois barres d'agrafe dans le chargeur (8/2).
3. Soulever le poussoir et le déplacer vers l'avant jusqu'à ce qu'il touche la barre d'agrafes (8/3).



## 6.6 MODE D'EMPLOI POUR L'APPAREIL

Régler la pression d'air sur 5,0–6,0 bar (73–87 psi). Ne jamais dépasser la pression pneumatique autorisée de 7,0 bar.

Une pression basse entraîne des frais de maintenance plus avantageux.



**Avant l'utilisation de l'appareil, placez-vous toujours suivant une position redressée et stable.**

- Toujours plaquer fermement l'appareil sur le colis.
- Actionner la gâchette selon la description du chapitre 4.2.
- **Contrôler l'agrafage, voir chapitre 6.4.**



**Avertissement:**  
**Avant le déclenchement, s'assurer qu'aucune main ou une autre partie du corps ne se trouve sous l'appareil.**

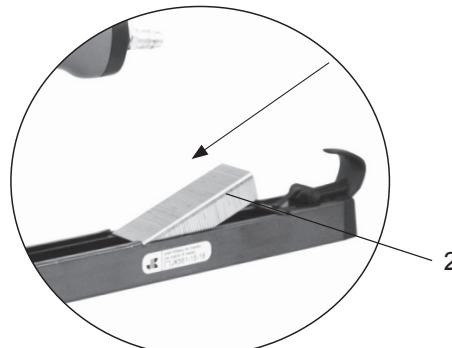


Fig. 8

**7****INSTRUCTION DE SERVICE**

**En tous cas d'entretien l'outil est d'abord à déraccorder de l'air comprimé.**

**7.1 NETTOYAGE**

Cette agrafeuse pour fonds et côtés de cartons ne nécessite pas de maintenance particulière. Nettoyer la machine régulièrement avec un détergent non agressif (non corrosif). Les petites pièces doivent être retirées pour le nettoyage!



Vérifier quotidiennement le fonctionnement correct de tous les dispositifs de sécurité. Il faut tout particulièrement vérifier:

- que la gâchette se déplace sans frottement
- que toutes les vis et les écrous sont serrés correctement.
- que l'appareil tel que décrit dans le chapitre 5.2 est lubrifié régulièrement.

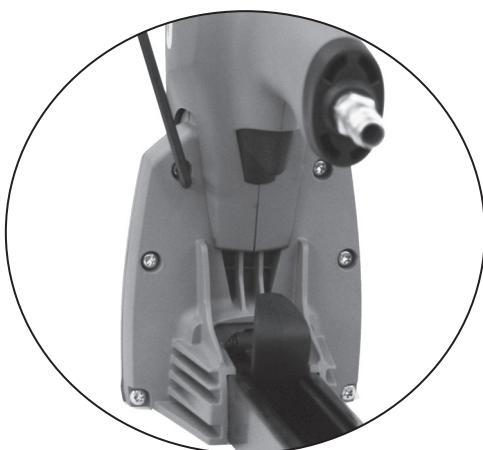


Fig. 7



Fig. 8

**7.2 ENLÈVEMENT D'UNE AGRAFE BLOQUÉE**

Eliminer les agrafes coincées de la manière suivante:

- Dévisser les six vis situées à l'arrière du boîtier (Fig. 9).
- Enlever le boîtier arrière et les agrafes coincées (Fig. 10).
- Le montage se fait en sens inverse du démontage.

### 7.3 REMPLACER LE RAIL D'ENTRAÎNEMENT

- Déconnecter l'air comprimé.
- Enlever les six vis (Fig. 11/1) à l'arrière du boîtier.
- Enlever le boîtier arrière (11/2) avec le magasin.
- Enlever la partie arrière (11/2) avec le magasin.
- Remplacer le rail d'entraînement (11/3).
- Le montage se fait en sens inverse du démontage.

Si la plaque rainurée (11/5) doit être changée, toujours remplacer les deux plaques en même temps :

- Retirer le rail d'entraînement (11/3).
- Enlever la vis (11/4).
- Remplacer les plaques rainurées (11/5).
- Le montage se fait en sens inverse du démontage.

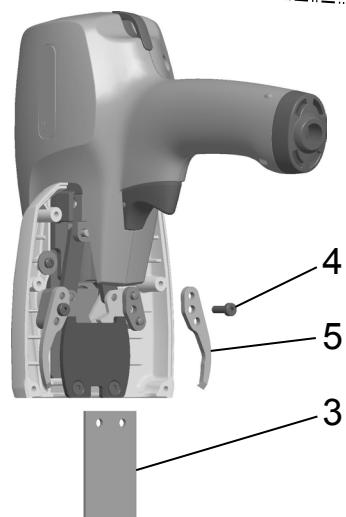
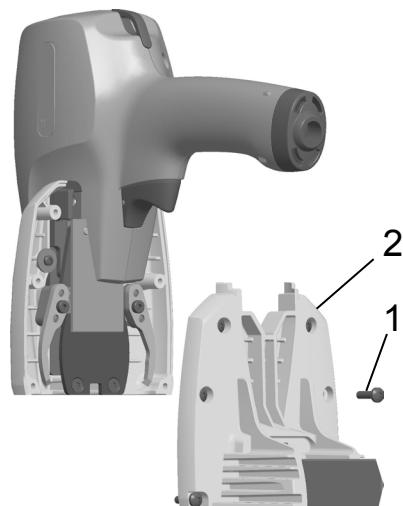


Fig. 11

**8****DÉPANNAGE**

**En tous cas dépannage l'outil est d'abord à déraccorder de l'air comprimé.**

**PANNE**

**Les agrafes ne sont pas éjectées lors de l'activation de la gâchette**

- Contrôler sur des agrafes originales sont employées.
- **Toujours utiliser des agrafes d'origine Josef Kihlberg**
- Contrôler si le ressort du chargeur est en ordre. Remplacer le cas échéant.
- Contrôler si le piston de la glissière est en ordre. Remplacer le cas échéant.
- Eliminer la poussière du guide des agrafes.
- Pression pneumatique trop faible. Régler la pression de l'air comprimé (voir chapitre 6.2).

**Force d'enfoncement insuffisante. Les agrafes ne pénètrent pas suffisamment profondément**

- Vérifier si les agrafes utilisées ont la bonne longueur de pattes et si l'appareil est bien réglé en fonction de cette longueur, voir chapitre 6.1.
- L'appareil a-t-il été lubrifié régulièrement? Voir également chapitre 5.2.

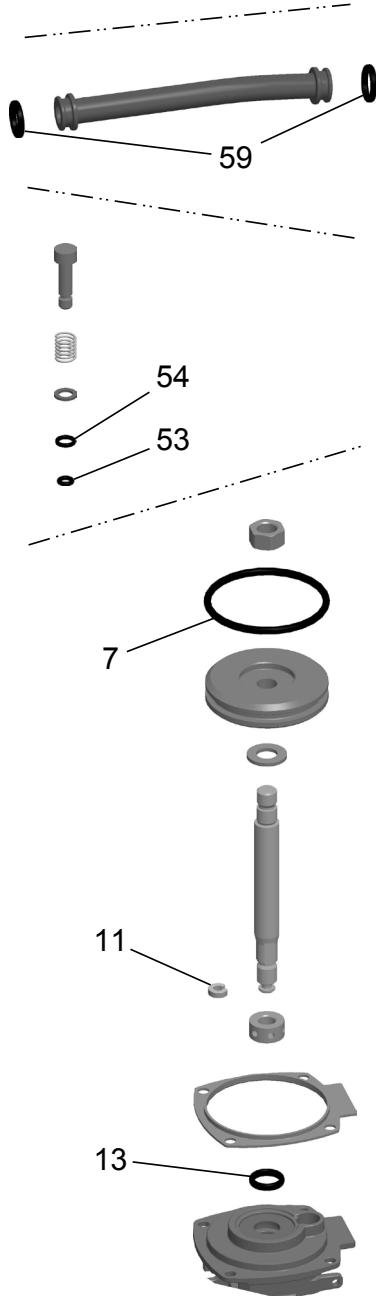
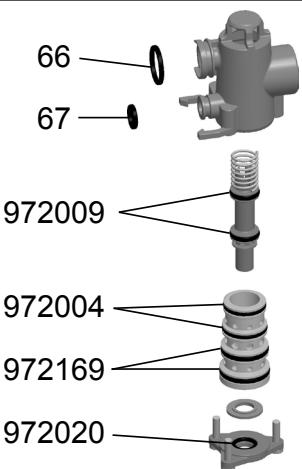
**Enlèvement d'une agrafe bloquée**

- voir chapitre 7.2.

**INTERVENTION**

**9**

## SPARE PARTS KIT / RESERVDELAR SOM DELAR / ERSATZTEIL-SET / JEU DE PIÈCES

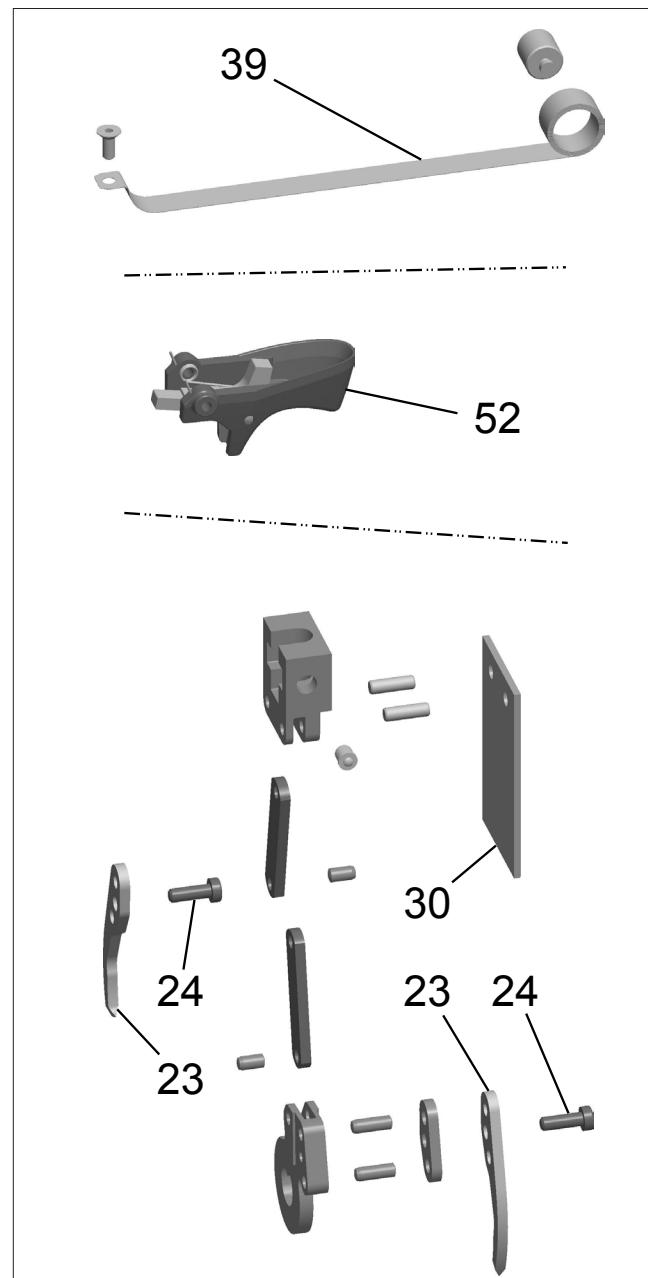


O-ring Kit 143109, All a,c and R PN Top staplers

| Pos. | Part No.<br>Artikelnr. | Part Name     | Benämning          | Antal<br>Qty. |
|------|------------------------|---------------|--------------------|---------------|
| 7    | 972115                 | O-ring        | O-ring             | 1             |
| 11   | 950006                 | Fix ring      | Fix ring           | 1             |
| 13   | 972142                 | O-ring        | O-ring             | 1             |
| 53   | 972084                 | O-ring        | O-ring             | 1             |
| 54   | 972077                 | O-ring        | O-ring             | 1             |
| 59   | 972176                 | O-ring        | O-ring             | 2             |
| xx   | 972004                 | O-ring        | O-ring             | 2             |
| xx   | 972009                 | O-ring        | O-ring             | 2             |
| xx   | 972169                 | O-ring        | O-ring             | 2             |
| 66   | 972030                 | O-ring        | O-ring             | 1             |
| 67   | 972020                 | O-ring        | O-ring             | 2             |
|      | 184943                 | O-ring grease | JK silicon compoud | 1             |

## Repair Kit 143111

| Pos. | Part No.   | Part Name     | Benämning          | Antal<br>Qty. |
|------|------------|---------------|--------------------|---------------|
|      | Artikelnr. |               |                    |               |
| 7    | 972115     | O-ring        | O-ring             | 1             |
| 11   | 950006     | Fix ring      | Fix ring           | 1             |
| 13   | 972142     | O-ring        | O-ring             | 1             |
| 23   | 158304     | Anvil         | Klo                | 2             |
| 24   | 946687     | Screw         | Skruv              | 2             |
| 30   | 164297     | Driver blade  | Drivare            | 1             |
| 39   | 174074     | Feed spring   | Frammatarfjäder    | 1             |
| 52   | 133179     | Trigger cpl.  | Avtryckare kpl.    | 1             |
| 53   | 972084     | O-ring        | O-ring             | 1             |
| 54   | 972077     | O-ring        | O-ring             | 1             |
| 59   | 972176     | O-ring        | O-ring             | 2             |
| 65   | 972004     | O-ring        | O-ring             | 2             |
| 65   | 972009     | O-ring        | O-ring             | 2             |
| 65   | 972169     | O-ring        | O-ring             | 2             |
| 66   | 972030     | O-ring        | O-ring             | 1             |
| 67   | 972020     | O-ring        | O-ring             | 2             |
|      | 184943     | O-ring grease | JK silicon compoud | 1             |



**10****Parts list a.560PN22**When ordering please indicate  
part number**a.560PN22**Vid beställning var vänlig ange  
artikelnummern**a.560PN22**Bei Bestellungen immer  
Artikel-Nr. angeben

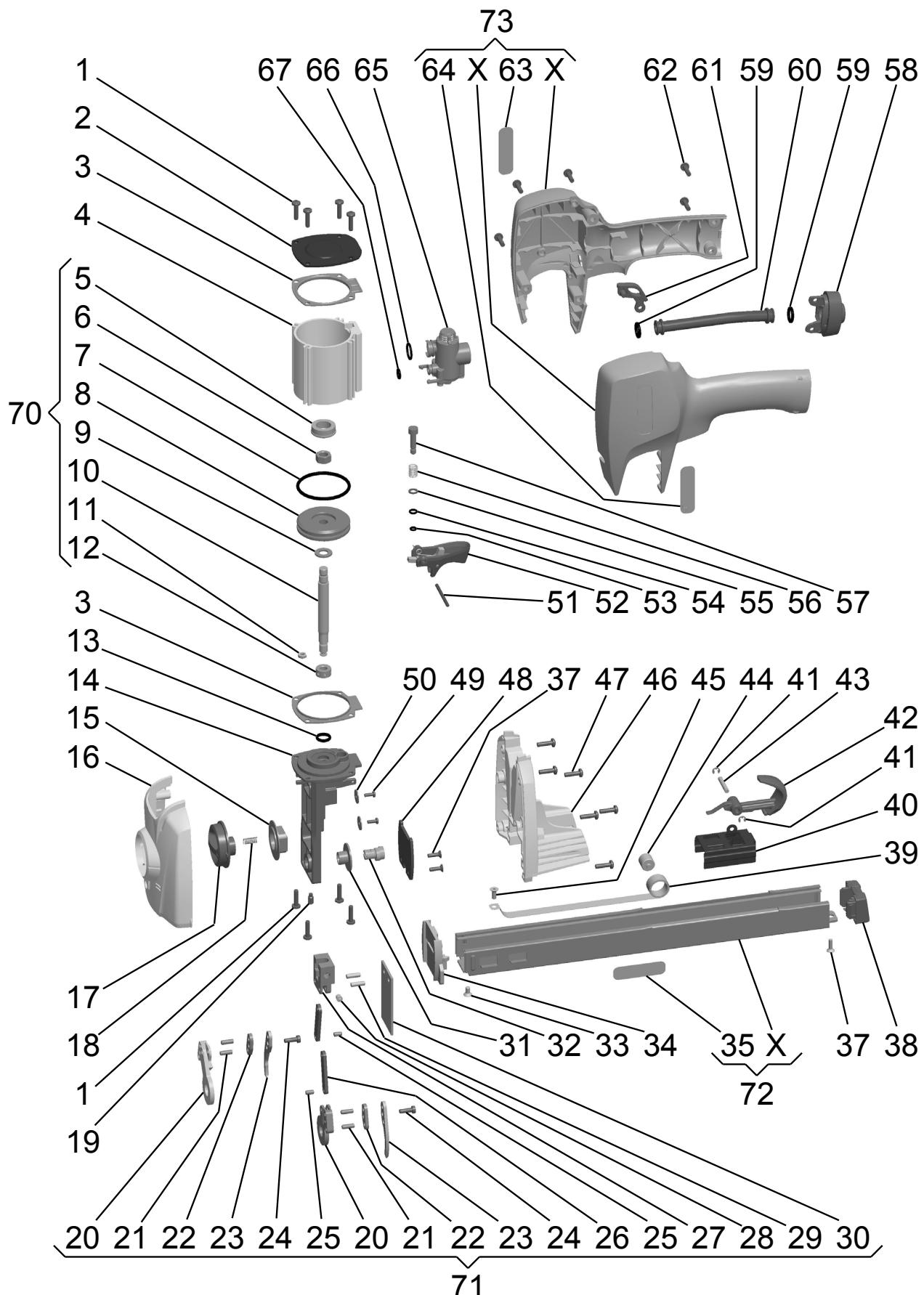
|      |        |                           |                              |                        |    |
|------|--------|---------------------------|------------------------------|------------------------|----|
| 1    | 946760 | Screw                     | Skruv                        | Zylinderschraube       | 8  |
| 2    | 190204 | Top cap                   | Cylinderlock                 | Deckel                 | 1  |
| 3    | 148064 | Gasket                    | Packning                     | Dichtung               | 2  |
| 4    | 190203 | Cylinder                  | Cylinder                     | Zylinder               | 1  |
| 5    | 149057 | Piston stop               | Kolvdämppare                 | Kolbenstop             | 1  |
| 6    | 946004 | Nut                       | Mutter                       | Mutter                 | 1  |
| 7    | 972115 | O-ring                    | O-ring                       | O-ring                 | 2  |
| 8    | 191204 | Piston                    | Kolv a560, c561              | Kolben                 | 2  |
| 9    | 947015 | Washer                    | Planbricka                   | Scheibe                | 1  |
| 10   | 191205 | Piston                    | Kolvstång                    | Kolben                 | 1  |
| 11   | 950006 | Fix ring                  | Fix ring                     | Scheibe                | 1  |
| 12   | 146245 | Chlinch adjustment nut    | Justermutter                 | Einstellmutter         | 1  |
| 13   | 972142 | O-ring                    | O-ring                       | O-ring                 | 1  |
| 14   | 139525 | Casting                   | Cylinderbotten               | Gehäuse                | 1  |
| 15   | 150421 | Cage                      | Hylsa höjdinställning        | Käfig                  | 1  |
| 16   | 139542 | Front section             | Främre underdel              | Gehäuse Vorderseite    | 1  |
| 17   | 165124 | Penetration knob          | Ställvred                    | Drehknopf              | 1  |
| 18   | 173155 | Spring                    | Fjäder                       | Feder                  | 1  |
| 19   | 946651 | Screw                     | Skruv                        | Zylinderschraube       | 1  |
| 20   | 176417 | Anvil holder              | Klobärare                    | Rillplattenhalter      | 2  |
| 21   | 945096 | Pin                       | Pinne                        | Zylinderstift          | 4  |
| 22   | 147127 | Spacer                    | Distansklots                 | U-Scheibe              | 2  |
| * 23 | 158304 | Anvil hook 22mm           | Klo 22 mm                    | Rillplatte 22 mm       | 2  |
| 24   | 946687 | Screw                     | Skruv                        | Zylinderschraube       | 2  |
| 25   | 945115 | Pin                       | Pinne                        | Zylinderstift          | 2  |
| 26   | 163322 | Link                      | Länk                         | Gelenk                 | 2  |
| 27   | 161355 | Connecting yoke           | Ok                           | Anschlussjoch          | 1  |
| 28   | 960020 | Latch                     | Spärr                        | Verriegelung           | 1  |
| 29   | 145171 | Pin                       | Pinne                        | Zylinderstift          | 2  |
| * 30 | 164297 | Driver blade a560         | Drivare a560                 | Antriebsschiene a560   | 1  |
| 31   | 150420 | Bushing                   | Bussing                      | Büchse                 | 1  |
| 32   | 163321 | Penetration eccentric     | Excenter                     | Exzenter               | 1  |
| 33   | 946696 | Screw                     | Skruv                        | Zylinderschraube       | 1  |
| 34   | 166226 | Rear nozzle plate a560/22 | Bakre drivarstyrning a560/22 | Hintere Platte a560/22 | 1  |
| 35   | 110307 | Lable magazines           | Magasinskylt                 | Magazinschild          | 1  |
| 37   | 946769 | Screw                     | Skruv                        | Zylinderschraube       | 3  |
| 38   | 170174 | Magazine lid a560, c561   | Magasinlock                  | Magazindeckel          | 1  |
| 39   | 174074 | Feeder spring             | Frammatarfjäder              | Magazinfeder           | 1  |
| 40   | 161370 | Pusher a560, c561         | Frammatare a560, c561        | Schieber               | 1  |
| 41   | 951020 | Retainer                  | Axelsäkring                  | Sicherungsring         | 2  |
| 42   | 165122 | Finger grip               | Fingergrepp                  | Griff                  | 1  |
| 43   | 145166 | Shaft                     | Axel                         | Achse                  | 2  |
| 44   | 150414 | Roller                    | Fjäderdistans                | Büchse                 | 1  |
| 45   | 946518 | Screw                     | Skruv                        | Zylinderschraube       | 1  |
| 46   | 155157 | Rear body                 | Bakre hus                    | Gehäuse Rückseite      | 1  |
| 47   | 946780 | Screw                     | Skruv                        | Zylinderschraube       | 11 |
| 48   | 162993 | Front nozzle plate        | Främre drivarstyrning        | Vordere Platte         | 1  |
| 49   | 946761 | Screw                     | Skruv                        | Zylinderschraube       | 2  |
| 50   | 947062 | Washer                    | Nitbricka                    | U-Scheibe              | 2  |
| 51   | 945116 | Pin                       | Pinne                        | Stift                  | 1  |
| 52   | 133179 | Trigger complete          | Avtryckare kpl.              | Abzug kpl.             | 1  |
| 53   | 972084 | O-ring                    | O-ring                       | O-ring                 | 1  |
| 54   | 972077 | O-ring                    | O-ring                       | O-ring                 | 1  |
| 55   | 147128 | Washer                    | Bricka                       | U-Scheibe              | 1  |
| 56   | 173185 | Spring                    | Fjäder                       | Feder                  | 1  |
| 57   | 191206 | Stem                      | Spindel                      | Spindel                | 1  |
| 58   | 179114 | Rear cap                  | Bakre lock                   | Deckel hinten          | 1  |
| 59   | 972176 | O-ring                    | O-ring                       | O-ring                 | 2  |
| 60   | 187062 | Tube                      | Påluftningsrör               | Rohr                   | 1  |

| Pos. | Part No.<br>Artikelnr.<br>Artikel-Nr. | Part Name                 | Benämning            | Bennenung                | Quantity<br>Antal<br>Stückzahl |
|------|---------------------------------------|---------------------------|----------------------|--------------------------|--------------------------------|
| 61   | 176424                                | Hanger                    | Upphägningsbygel     | Aufhängung               | 1                              |
| 62   | 946780                                | Screw                     | Skruv                | Zylinderschraube         | 11                             |
| 63   | 110313                                | CE lable                  | CE skytt             | CE Schild                | 1                              |
| 64   | 110305                                | Tool lable                | Typskytt             | Typenschild              | 1                              |
| 65   | 136169                                | Valve                     | Ventil               | Ventil                   | 1                              |
| 66   | 972030                                | O-ring                    | O-ring               | O-ring                   | 1                              |
| 67   | 972020                                | O-ring                    | O-ring               | O-ring                   | 1                              |
| 70   | 134307                                | Piston complete           | Kolv komplett        | Kolben kpl.              | 1                              |
| 71   | 134310                                | Clinch unit complete a560 | Bockenhet kpl. a560  | Klammereinheit kpl. a560 | 1                              |
| 72   | 132797                                | Rail assembly             | Klammerbana komplett | Magazin kpl.             | 1                              |
| 73   | 139527                                | Handle complete           | Handtag komplett     | Griff kpl.               | 1                              |

\* Recommended wear parts

\* Rekommenderade slitdelar

\* Empfohlene Verschleissteile



## Notes

# DOKUMENTACE

JK

#

Servisní linka

+420 607 237 237



JOSEF KIHLBERG

## ZÁKLADNÍ POKYNY PRO SPONKOVÁNÍ

### ČTI NÁVOD



Přečtěte si prosím tyto bezpečnostní pokyny pozorně, abyste předešli zranění sebe i ostatních. Věnujte pozornost všem kapitolám návodu pro další pokyny k provozování nářadí.

### NOSTE OCHRANU SLUCHU



Prevence zranění - Operátor a ostatní přítomní v prostoru sponkování a hřebíkování musí nosit ochranu sluchu.

### NOSTE OCHRANU ZRAKU



Prevence zranění - Operátor a ostatní přítomní v prostoru sponkování, hřebíkování nebo páskování musí nosit ochranné brýle.

### NEBEZPEČÍ ROZDRCENÍ



Sešívačky obsahují mechanismus pro sevření spony. Tento mechanismus může rozdrtit části těla např. prsty. Páskovačky mohou sevřít a rozdrtit části těla mezi pásku a produkt při utahování.

### ZÁKAZ



Je zakázáno nechávat nářadí bez dozoru. Pokud zařízení nepracuje nenechávejte je nabité sponami či hřebíky. Je zakázáno mířit nářadím na jiné osoby.

### NEBEZPEČÍ ZAKOPNUTÍ



Dbejte aby se Vám přívodní hadice nepletla pod nohy. Hrozí zakopnutí a zranění. Pracujte na rovném a stabilním podkladu.

**Servisní linka +420 607 237 237**

## **PODROBNÉ POKYNY**

Je povinností provozovatele, aby zajistil, že všichni operátoři a údržbáři si přečetli a pochopili všechnu dostupnou dokumentaci k zařízení. Dokumentace musí být dostupná operátorům a pracovníkům údržby nepřetržitě.

Sponkovačky jsou zkonstruovány pro dlouhodobý a spolehlivý provoz. Detaily o bezpečnosti stejně jako potřebné informace pro správný provoz a údržbu zařízení jsou obsaženy v přiložených návodech u zařízení, v tomto manuálu a na našich www stránkách viz. poslední strana dokumentace.

Pokud Vám nebude návod srozumitelný a jasný kontaktujte nás a zařízení nepoužívejte.

### **Servisní linka +420 607 237 237**

- Operátor obsluhující náradí musí být dostatečně procvičen v používání, v bezpečnosti práce, v správných pracovních postupech a v základní údržbě náradí odborným pracovníkem.
- Je nutné aktivní zajištění respektování obecných bezpečnostních nařízení, specifických nařízení pro práci s hřebíčkovačkami, sponkovačkami a páskovačkami. Náradí musí být používáno pod dohledem zodpovědné a obeznámené osoby.
- Operátor a pracovník údržby obdrží pokyny, odpovídající vybavení a přiměřený čas pro pravidelnou každodenní inspekci, čištění a údržbu zařízení.

Nikdy nepoužívejte k pohonu náradí kyslík, hořlavé plyny, CO<sub>2</sub>, páru nebo vysokotlaké nádoby protože mohou způsobit výbuch a vážná zranění. Používejte pouze stlačený atmosférický vzduch, který je čistý, suchý a zregulovaný na požadovaný tlak podle typu náradí. Některá zařízení vyžadují vzduch přimazaný olejovou mlhou pro spolehlivý a dlouhodobý chod. Nikdy nepřekročte tlak v přívodu 7 bar.

Nikdy nepoužívejte vadné náradí. Kontrolujte náradí každý den, abyste zajistili, že spoušť a bezpečnostní pojistky fungují správně a všechny šrouby a matky jsou pevně dotažené. Zařízení zkoušejte bez spon/hřebíků v zásobníku.

Sponkovačky označené samolepkou s přeškrtnutým žebříkem a sponkovačkou nesmí být používány, když obsluha stojí na vratkém podkladu, na žebříku, lešení nebo schůdkách.

Nikdy neodstraňujte ze zařízení bezpečnostní prvky.

Sponkovačky označené rovnostranným trojúhelníkem mohou být používány pouze za zvláštních bezpečnostních opatření.

## **TIPY PRO SPONKOVÁNÍ**

- **Respektujte návod.**
- Připojte nářadí hadicí o min. světlém průměru 6mm.
- Používejte zařízení na nejnižší možný funkční tlak.
- Pravidelně kontrolujte zařízení na jeho technický stav.
- Sponkovačka nepatří do ruky nezaškolené obsluze.
- Udržujte nářadí i vstupní vzduch čistý.
- Po skončení práce odpojte zařízení od vzduchu a vyprázdněte zásobník..
- Pokud ze zařízení uniká vzduch, nepoužívejte jej.
- Pracujte vždy v pohodlné a stabilní poloze.
- Zařízení a vzduch mazejte tuky, které neničí gumové díly.
- **Používejte pouze originální JK náhradní díly a originální JK spony.**
- Opravy musí být provedeny odborným JK servisem.

Nářadí je určeno pouze k spojování papíru, papírové vlnité lepenky, PE folie, textilu a jiných plastových materiálů, dřeva o dostatečné tloušťce a tvrdosti tak, aby skrylo sponu a nedošlo k rozštípnutí podkladu nebo samotného materiálu. Materiál nesmí způsobit deformaci ocelové spony/hřebíku a nadměrně zabraňovat průniku materiálem. Nesponkujte tvrdé a křehké materiály.

Nářadí připevňuje materiály k podkladu pomocí ocelové/nerezové spony U tvaru nebo hřebíkem, který je zatlačen pneumatickým mechanismem nářadí vysokou rychlostí skrz materiál.

Pokud nebudete používat nářadí dle návodu a pro předepsanou aplikaci hrozí vám:

Nebezpečí propíchnutí končetiny, trupu, hlavy atp.  
 Nebezpečí poškození zraku  
 Nebezpečí poškození sluchu  
 Nebezpečí rozdrcení končetiny  
 Nebezpečí zasáhnutí částí těla letícími sponami

Kromě ohrožení Vašeho zdraví, můžete ohrozit i zdraví jiných osob ve Vaši blízkosti.

Nářadí při práci vždy umistujte do plochy a ne na její okraje. Může dojít k odštípnutí materiálu a jeho vystřelení.

Nářadím při sponkování vždy miřte kolmo k podkladu a ne šikmo a nemířte na okraj materiálu, protože spona může ze sponkovačky vyletět do volného prostoru a někoho nebo Vás vážně zranit.

Pokud si nevíte rady, kontaktujte nás telefonicky nebo emailem.

**Servisní linka +420 607 237 237**

**OBJEDNÁVKA SERVISU č. ....****ODBĚRATEL:**

Název firmy:.....

Adresa firmy:.....  
.....

Kontaktní osoba:.....

Telefonní číslo:.....

Email:.....

**DODAVATEL**

KUDA PACKAGING, Lidická 308, CZ-33441

+420 607 237 237, info@kuda-packaging.com , www.kuda-packaging.com

**DOPRAVU ZAŘÍZENÍ NA SERVIS ZAJISTÍ** ODBĚRATEL DODAVATEL OPRAVA VE VÝROBĚ**Objednáváme servis dle tabulky:**

| Typ zařízení | Sériové číslo | V záruce ? Ano/Ne | Popis poruchy |
|--------------|---------------|-------------------|---------------|
|              |               |                   |               |
|              |               |                   |               |
|              |               |                   |               |
|              |               |                   |               |

V .....

Podpis:.....

Pozn.: Objednávku odeslete na adresu dodavatele poštou nebo emailem a kopii přiložte k zařízení.

**OBJEDNÁVKA SPON č. ....****ODBĚRATEL:**

Název firmy:.....

Adresa firmy:.....  
.....

Kontaktní osoba:.....

Telefoniční číslo:.....

Email:.....

**DODAVATEL**

KUDA PACKAGING, Lidická 308, CZ-33441

+420 607 237 237, info@kuda-packaging.com , www.kuda-packaging.com

**DOPRAVU SPONA ZAJISTÍ** ODBĚRATEL       DODAVATEL**Objednáváme spony dle tabulky:**

| Objednací číslo | Typ + délka nohy | Počet v tisících | Poznámka |
|-----------------|------------------|------------------|----------|
|                 |                  |                  |          |
|                 |                  |                  |          |
|                 |                  |                  |          |
|                 |                  |                  |          |
|                 |                  |                  |          |
|                 |                  |                  |          |
|                 |                  |                  |          |

V .....

Podpis:.....

Pozn.: Objednávku odeslete na adresu dodavatele poštou nebo emailem a kopii přiložte k zařízení.

**OBJEDNÁVKA NÁHRADNÍCH DÍLŮ č. ....****ODBĚRATEL:**

Název firmy:.....

Adresa firmy:.....  
.....

Kontaktní osoba:.....

Telefoniční číslo:.....

Email:.....

**DODAVATEL**

KUDA PACKAGING, Lidická 308, CZ-33441

+420 607 237 237, info@kuda-packaging.com , www.kuda-packaging.com

**DOPRAVU ND ZAJISTÍ** ODBĚRATEL       DODAVATEL**Objednáváme náhradní díly dle tabulky:**

| Typ zařízení | Sériové číslo | Obj. Číslo dílu | Pozice v náčrtu | Počet Ks |
|--------------|---------------|-----------------|-----------------|----------|
|              |               |                 |                 |          |
|              |               |                 |                 |          |
|              |               |                 |                 |          |
|              |               |                 |                 |          |

V .....

Podpis:.....

Pozn.: Objednávku odeslete na adresu dodavatele poštou nebo emailem a kopii přiložte k zařízení.

## KONTAKT

- ODBORNÝ SERVIS PRO ČESKOU A SLOVENSKOU REPUBLIKU
- ORIGINÁLNÍ NÁHRADNÍ DÍLY
- ORIGINÁLNÍ SPONY
- KOMPLETNÍ ZÁKAZNICKÁ PODPORA

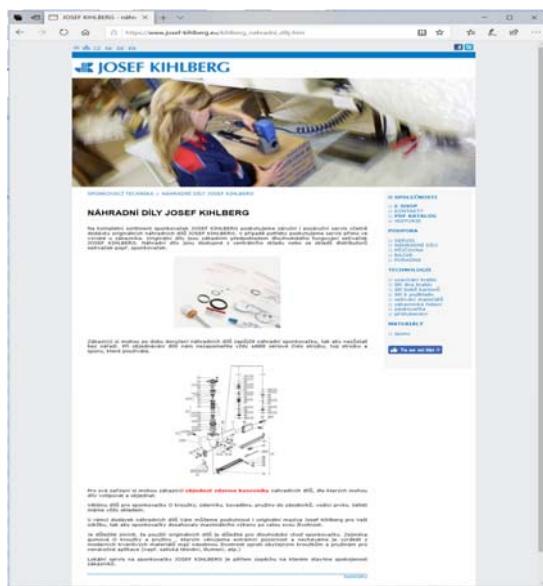
**KUDA PACKAGING**  
sponkovací systémy  
JOSEF KIHLBERG AB

Lidická 308  
Dobřany  
33441  
Česká Republika

**INFOLINKA**      **+420 607 237 237**

WWW                [www.josef-kihlberg.eu](http://www.josef-kihlberg.eu)  
Email                [info@josef-kihlberg.eu](mailto:info@josef-kihlberg.eu)

## NÁKUP ON-LINE



[www.sesivacky.cz](http://www.sesivacky.cz)



[www.zosivacky.sk](http://www.zosivacky.sk)

